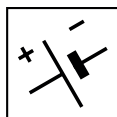


CS 100 Li 20 A
CS 100 Li 20 S



- IT** **Motosega a catena per potatura alimentata a batteria**
MANUALE DI ISTRUZIONI
ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Моторен вериген трион за резитба, захранван с акумулатор**
УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Lančana motorna pila na bateriju za potkresivanje grana**
UPUTSTVO ZA UPOTREBU
PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Akkumulátorová řetězová odvětvovací motorová pila**
NÁVOD K POUŽITÍ
UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Batteridrevet kædesav til beskæring**
BRUGSANVISNING
ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Batteriebetriebene Kettensäge für die Baumpflege**
GEBRAUCHSANWEISUNG
ACHTUNG: Vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Αλυσοπίριο φορητό με μπαταρία**
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Battery powered chainsaw for tree service**
OPERATOR'S MANUAL
WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Motosierra de cadena para poda alimentada a batería**
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Akutoitel mootorsaag puude hooldamiseks**
KASUTUSJUHEND
TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Akkukäyttöinen puunhoitotöissä käytettävä moottorisaha**
KÄYTTÖOHJEET
VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Scie à chaîne pour élagage alimentée par batterie**
MANUEL D'UTILISATION
ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Motorna lančana pila za obrezivanje, s baterijskim napajanjem**
PRIRUČNIK ZA UPORABU
POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Akkumulátoros motoros láncfűrész metszéshez**
HASZNÁLATI UTASÍTÁS
FIGYELEM! a gép használatá elött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Akumuliatoriumi maitinamas grandininis pjūklas genėjimui**
NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudojimo vadovą.
- LV** **Akkumulātorā ķēdes zāģis koku apkopšanai**
LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet dotu instrukciju.
- MK** **Моторна пила за градинарство со батерија**
УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Kettingzaag met accutoevoer voor snoeien**
GEBRUIKERSHANDLEIDING
LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Batteridrevet motorsag med kjede for beskjæring**
INSTRUKSJONSBOK
ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Akkumulátorowa piła łańcuchowa do przycinania**
INSTRUKCJE OBSŁUGI
OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

PT **Motosserra de corrente para poda, alimentada a bateria**
MANUAL DE INSTRUÇÕES

ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.

RO **Ferăstrău cu lanț alimentat cu baterie pentru elagaj**
MANUAL DE INSTRUCȚIUNI

ATENȚIE: înainte de a utiliza mașina, citiți cu atenție manualul de față.

RU **Пила бензиномоторная цепная для обрезки сучьев деревьев с батарейным питанием**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.

SK **Akumulátorová reťazová odvetvovacia motorová píla**
NÁVOD NA POUŽITIE

UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.

SL **Veržna žaga za obrezovanje na baterijski pogon**
PRIROČNIK ZA UPORABO

POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.

SR **Lančana motorna testera na bateriju za potkresivanje grana**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA

PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.

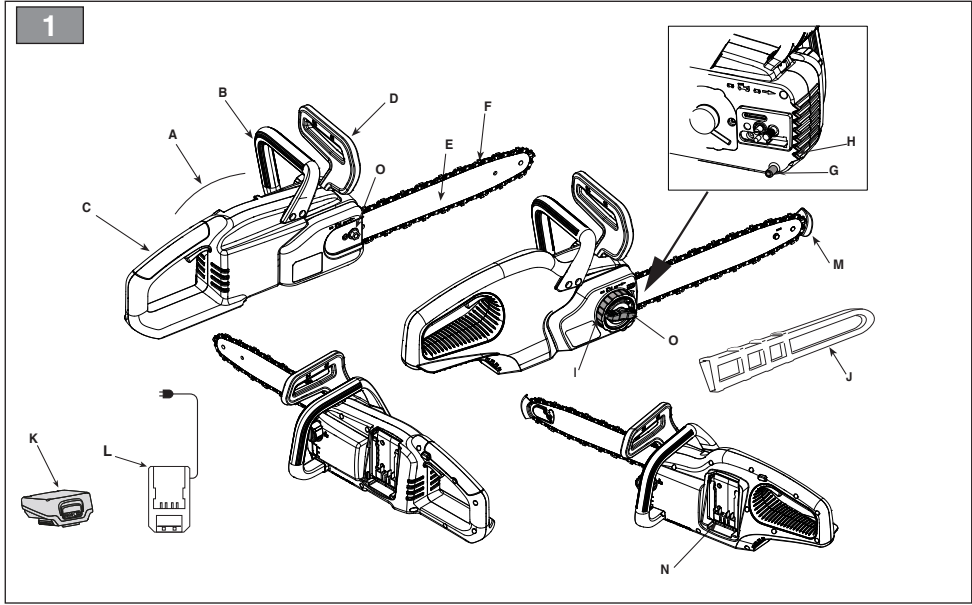
SV **Batteridrivnen kedjesåg för beskärning**
BRUKSANVISNING

WARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.

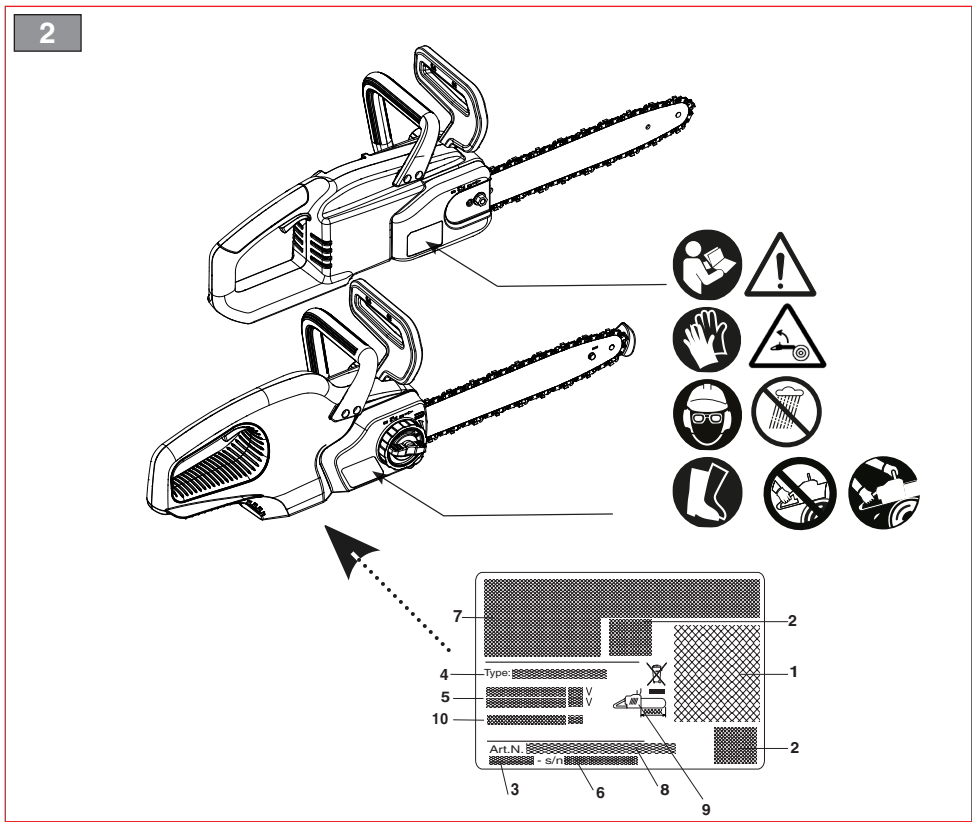
TR **Batarya beslemeli budama amaçlı zincirlik motorlu testere**
KULLANIM KILAVUZU

DIKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kilavuzu dikkatle okuyun.

1

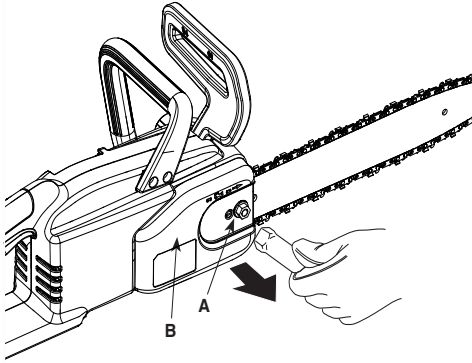


2

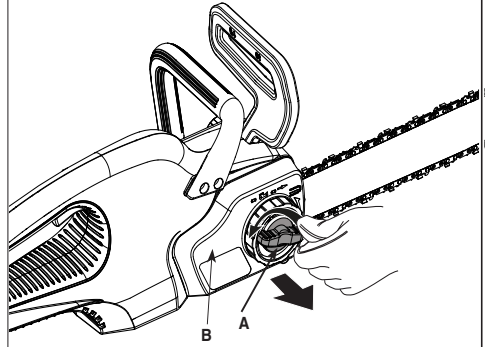


3

CS 100 Li 20 A

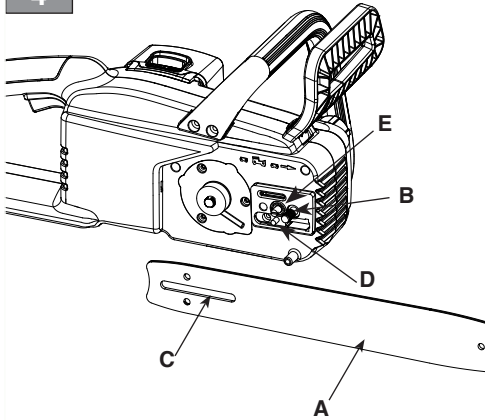


CS 100 Li 20 S

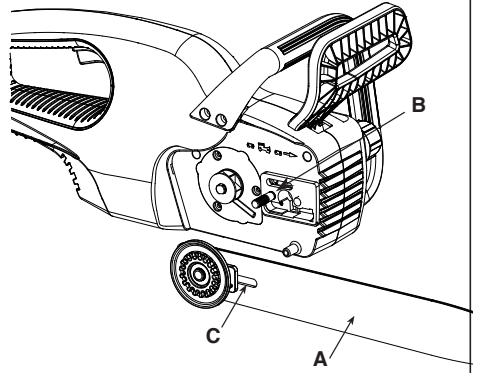


4

CS 100 Li 20 A

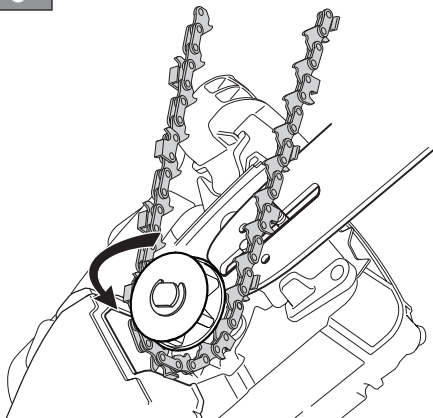


CS 100 Li 20 S

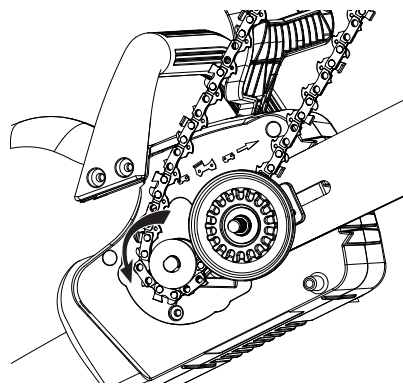


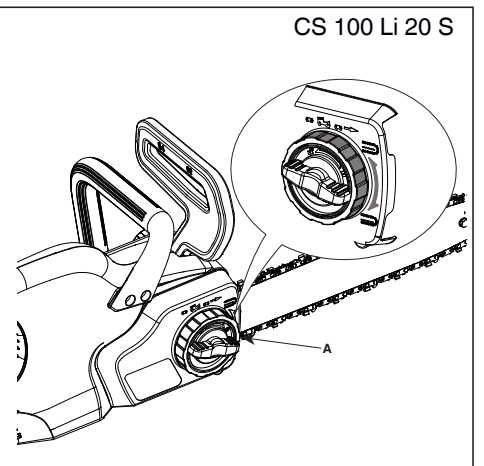
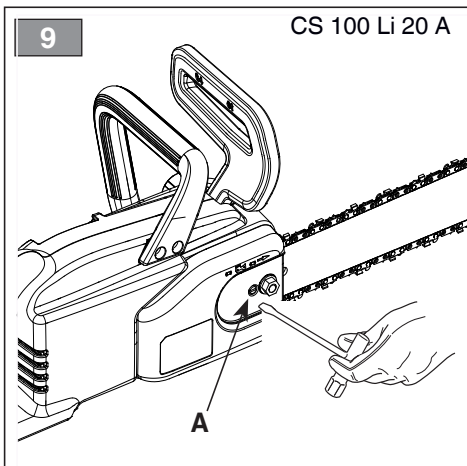
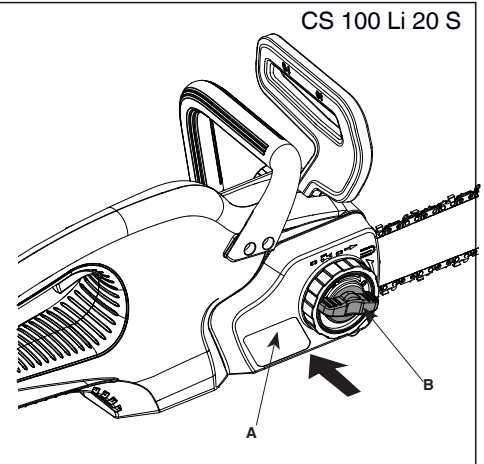
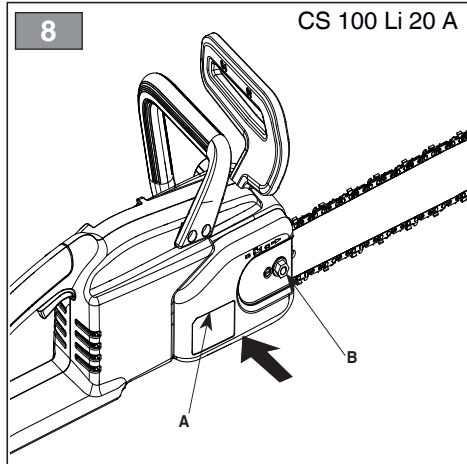
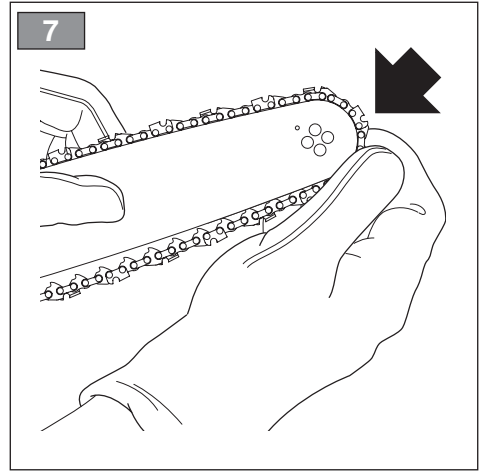
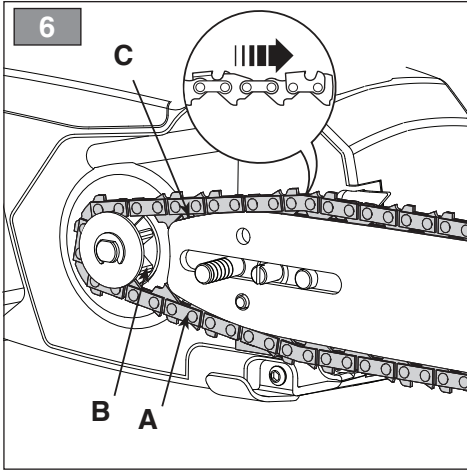
5

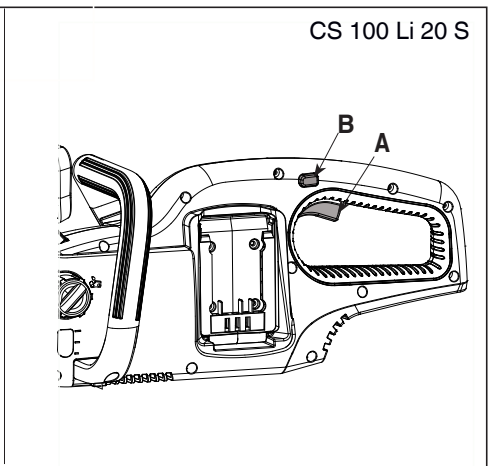
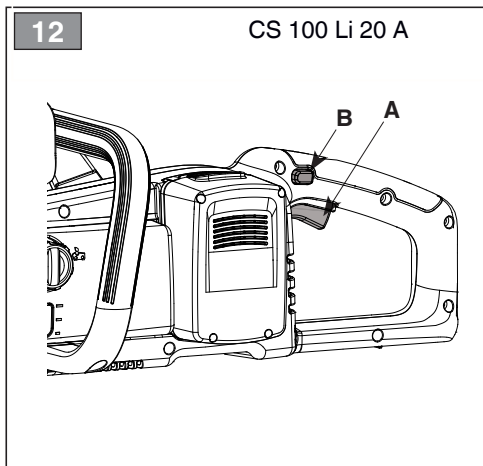
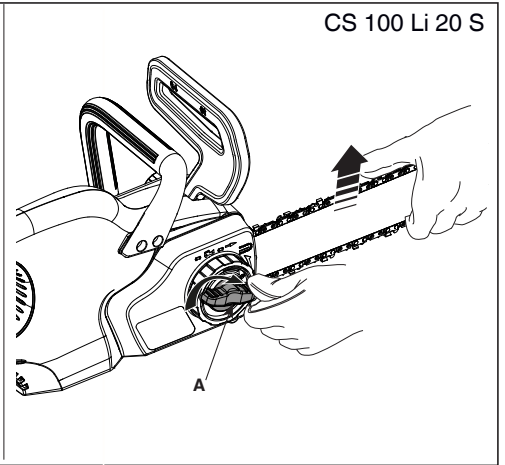
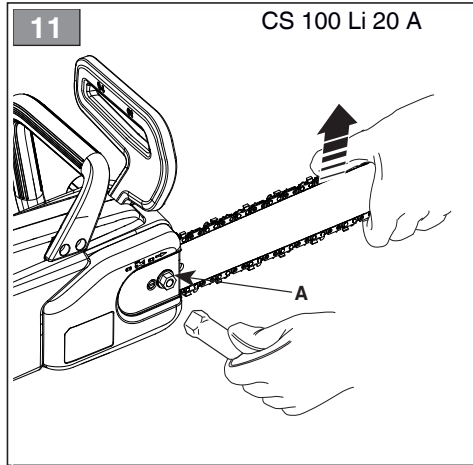
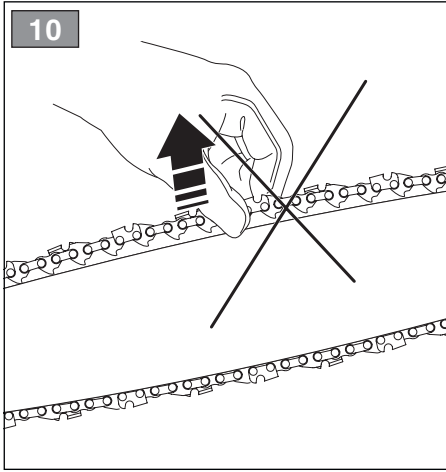
CS 100 Li 20 A

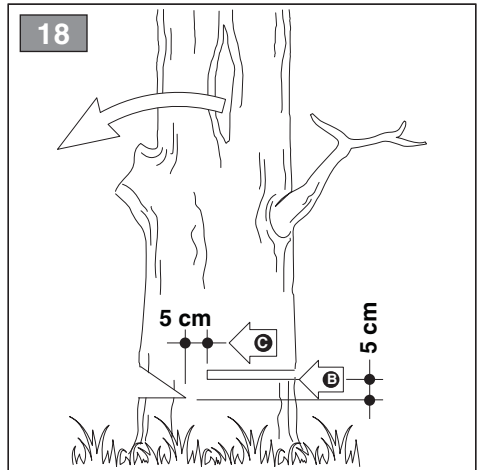
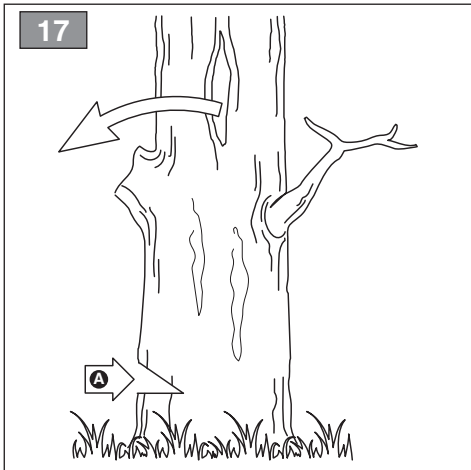
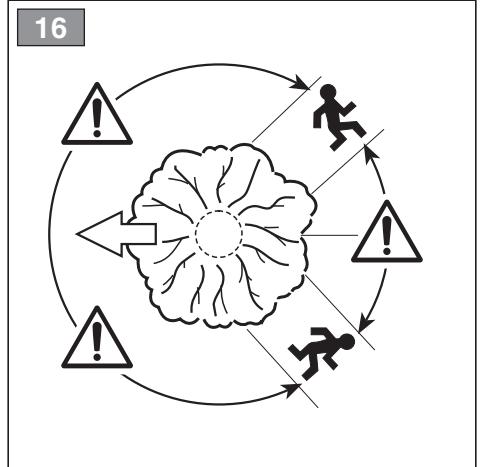
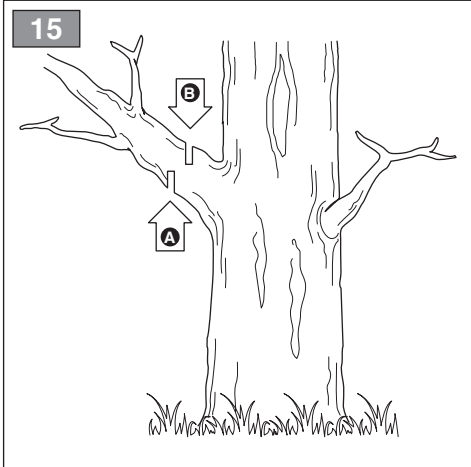
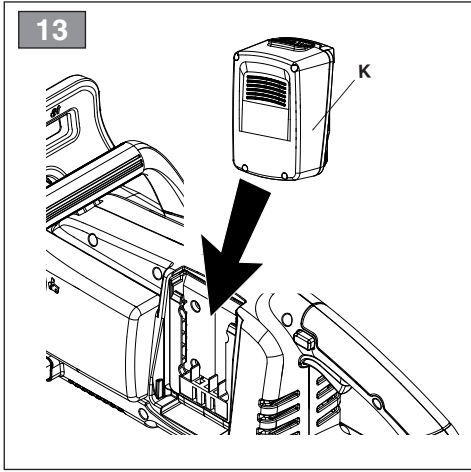


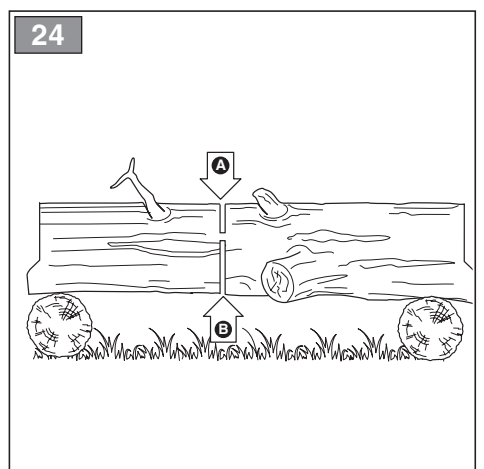
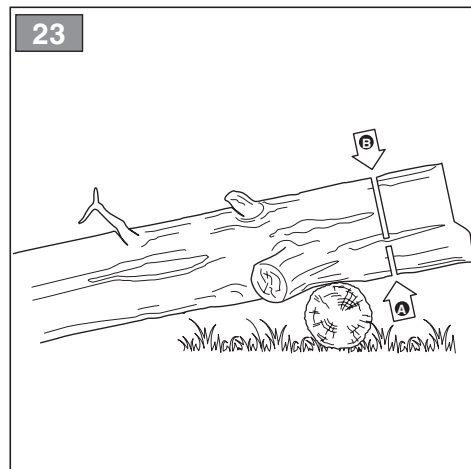
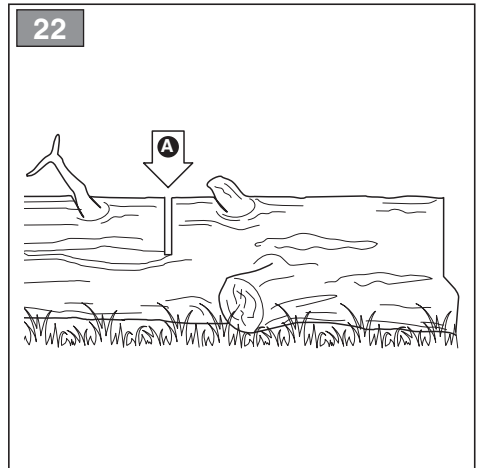
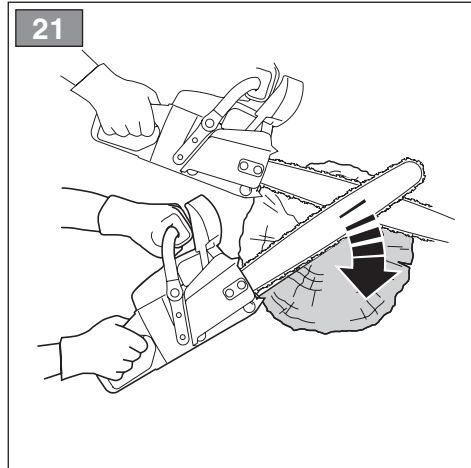
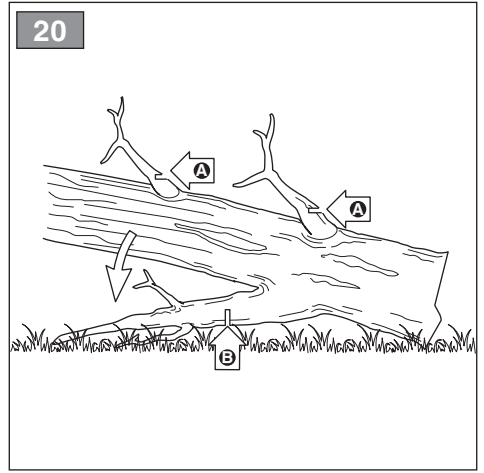
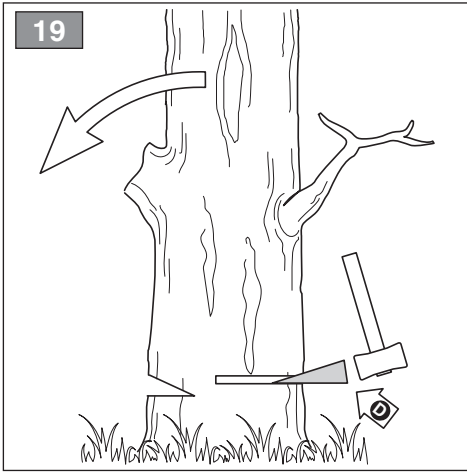
CS 100 Li 20 S



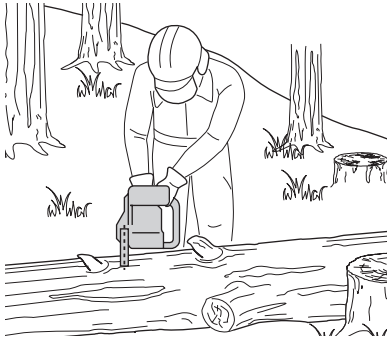




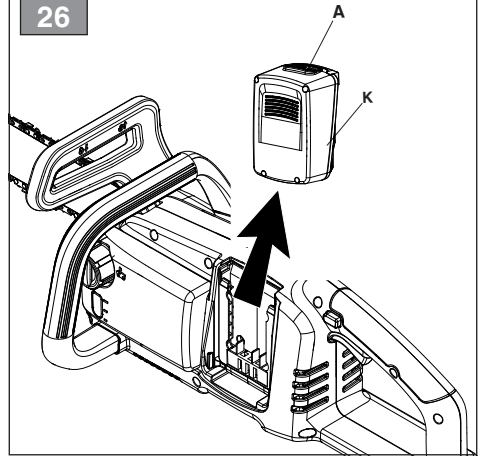




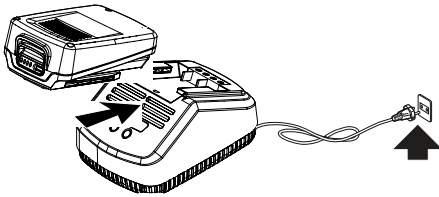
25



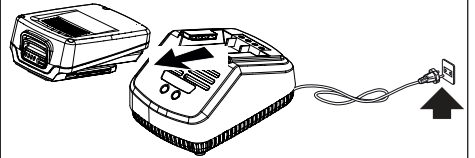
26



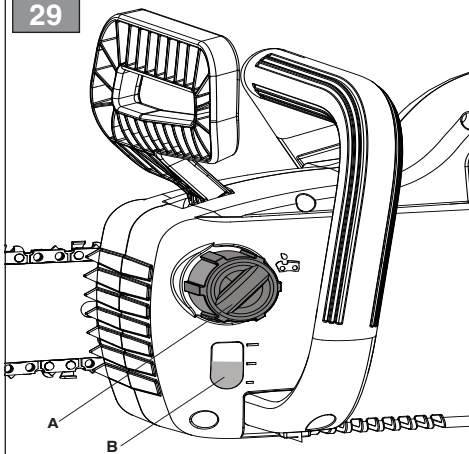
27



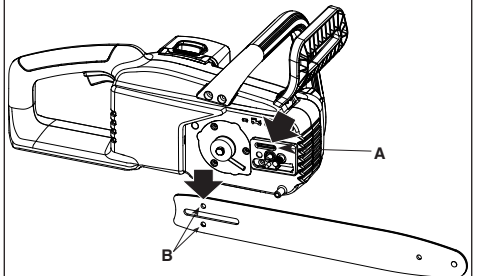
28



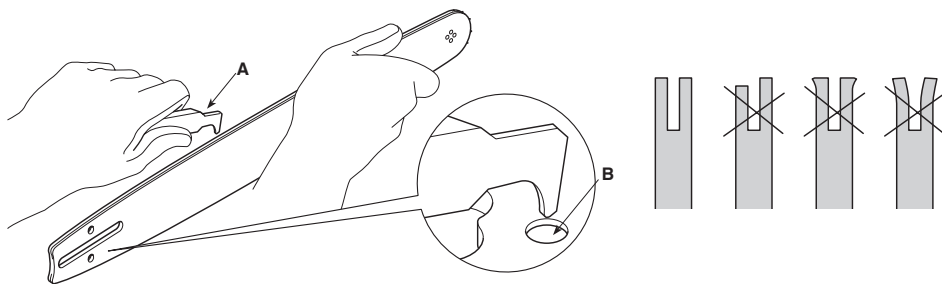
29



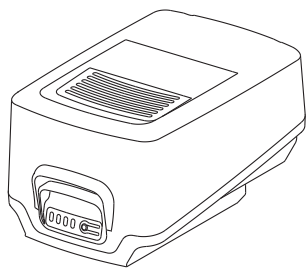
30



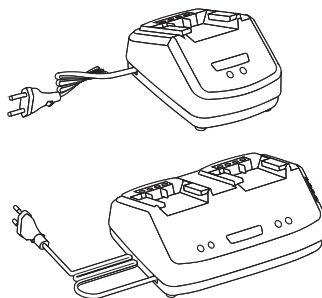
31



32



33



[1]	DATI TECNICI		CS 100 Li 20 A - S
[2]	Tensione di alimentazione MAX	V / DC	20
[3]	Tensione di alimentazione NOMINAL	V / DC	18
[4]	Velocità massima della catena	m/s	14.5±10%
[5]	Frequenza massima di rotazione del motore	rpm	7800±10%
[6]	Lunghezza di taglio	cm	20
[7]	Spessore catena	mm	0,043" / 1,09 mm
[8]	Denti / passo del pignone catena		6 / 0,375" (9,525 mm)
[9]	Capacità del serbatoio dell'olio	ml	150
[10]	Peso (senza batteria, senza barra e catena)	kg	2,4
[11]	Livello di pressione acustica misurato	dB(A)	86.5
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	3
[13]	Livello di potenza acustica misurato	dB(A)	97.5
[12]	Incertezza di misura	dB(A)	2.98
[14]	Livello di potenza acustica garantito	dB(A)	101
[15]	Livello di vibrazioni	m/s ²	2.71
[12]	Incertezza di misura	m/s ²	1.5

[18]	ACCESSORI A RICHIESTA		
[19]	Gruppo batteria, mod.		BT 20 Li 4.0 S
[20]	Carica batteria		CG 20 Li CGD 20 Li

a) *NOTA: il valore totale dichiarato delle vibrazioni è stato misurato attenendosi ad un metodo normalizzato di prova e può essere utilizzato per fare un paragone tra un utensile e l'altro. Il valore totale delle vibrazioni può essere utilizzato anche in una valutazione preliminare dell'esposizione.*

b) *AVVERTENZA: l'emissione di vibrazioni nell'uso effettivo dell'utensile può essere diversa dal valore totale dichiarato a seconda dei modi in cui si utilizza l'utensile. Pertanto è necessario, durante il lavoro, adottare le seguenti misure di sicurezza volte a proteggere l'operatore: indossare guanti durante l'uso, limitare i tempi d'utilizzo della macchina e accorciare i tempi in cui si tiene premuta la leva comando acceleratore.*

[23] TABELLA PER LA CORRETTA COMBINAZIONE DI BARRA E CATENA (Cap. 15.3)				
[24] PASSO	[25] BARRA			[26] CATENA
[27] Pollici / mm	[28] Lunghezza: Pollici / cm	[29] Larghezza scanalatura: Pollici / mm	[30] Codice	[30] Codice
3/8" / 9,525 mm	10" / 25,4 cm	0,043" / 1,09 mm	M1431040-1041TL M1431040-1041	CL14340TL

<p>[1] BG - ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΔΑΝΝΙ</p> <p>[2] Захранващо напрежение МАКС</p> <p>[3] Захранващо напрежение НОМИНАЛНО</p> <p>[4] Максимална скорост на вериγата</p> <p>[5] Максимална честота на въртене на шпинделα</p> <p>[6] Дължина на сръзване</p> <p>[7] Дължина на вериγата</p> <p>[8] Ξυζιци / стλγλια на πλιγνωνα на вериγα</p> <p>[9] Вместимост на резервоара на маслото</p> <p>[10] Τεγλο (без αкумулатор, без шινα и вериγα)</p> <p>[11] Измерено ниво на акустична мощност</p> <p>[12] Измервателна грешка</p> <p>[13] Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>[14] Гарантирано ниво на звукова мощност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[16] ΠΡΙΝΑΔΛΕΓΗΝΟСТИ ΠΟ ΖΑΥΒΝΑ</p> <p>[17] Блок на αкумулатора, мод.</p> <p>[18] Зарεждане на αкумулатора</p> <p>[19] ΤΑΒΛΙЦΑ ЗА ΠΡΑΒΙΛИΝΑ ΚΟΜΒΙΝΑЦИЯ НА ШИΝΑ И ВЕРИГΑ (Πλ. 15.3)</p> <p>[20] СΤΥΠΑΚΑ</p> <p>[21] ШИΝΑ</p> <p>[22] ВЕРИГΑ</p> <p>[23] Палци / mm</p> <p>[24] Дължина: Палци / cm</p> <p>[25] Ширина на жлеба: Палци / mm</p> <p>[26] Код</p> <p>a) ЗАБЕΛΕЖКА: декларираната общα стойност на вибрации е измерена придръжайки се към стандартизиран метод на изпитване и може да се използва за правене на сравнение между един и друг инструмент. Общата стойност на вибрации може да се използва и за предварителна оценка на излагането.</p> <p>b) ΠΡΕДУΠΡΕΚΔΕΝΙΕ: издаването на вибрации при реалното използване на инструмента може да бъде различно от общата декларирана стойност, в зависимост от начина на използване на инструмента. Поради това е необходимо по време на работа да се вземат следните предпазни мерки: целцята предпазването на оператора: носете ръкавици по време на използването, ограничете времето на използване на машината и намалете времето, през които се дължи натиснат лоста за управление на ускорителя.</p>	<p>[1] BS - ΤΕΗΝΙΚΙ ΠΟΔΑСΙ</p> <p>[2] МАКС. напон napajanja</p> <p>[3] NOMINALNI напон napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena</p> <p>[6] Dužina reza</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zupci / korak gonjenog zupčanika lanca</p> <p>[9] Kapacitet spremnika za ulje</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez vodilice lanca i lanca)</p> <p>[11] Измериено ниво звуγного притиска</p> <p>[12] Мjerna несигурност</p> <p>[13] Измериено ниво звуγне снаге</p> <p>[14] Зајамчеиено ниво звуγне снаге</p> <p>[15] Ниво вибрация</p> <p>[16] ДОДАТНА ОΠΡΕМА НА ЗАΗΤИЕ</p> <p>[17] Батерија, мод.</p> <p>[18] Punjač baterije</p> <p>[19] ТАБЕΛА ЗА ИСПРАВНУ КОΜΒΙΝАЦИЈУ ВОДИЛИЦЕ ЛАНЦА I ЛАНЦА (Πογλ. 15.3)</p> <p>[20] KORAК</p> <p>[21] ВОДИЛИЦА ЛАНЦА</p> <p>[22] LАNAC</p> <p>[23] Ипч / mm</p> <p>[24] Дужина: Ипч / mm</p> <p>[25] Ширина злижеба: Ипч / mm</p> <p>[26] Сifра</p> <p>a) NΑΡΜΕΝΑ: ukupna prijavljena vrijednost vibracija izmjerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za vršenje poređenja između dvije alatke. Ukupna vrijednost vibracija može se koristiti i prilikom prethodne procjene izloženosti.</p> <p>b) UΠOZOPREHJENJE: emisija vibracija prilikom stvarne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrijednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je neophodno, za vrijeme rada, primijeniti slijedeće sigurnosne mjere za zaštitu radnika: koristiti rukavice za vrijeme upotrebe, ograničiti vrijeme upotrebe mašine i skratiti vrijeme za koje se drži pritisnuta poluga mande gasa.</p>	<p>[1] CS - ΤΕΧΝΙΚΕ΢ ΠΑΡΑΜΕΤΡΥ</p> <p>[2] Napájecí napětí MAX</p> <p>[3] Napájecí napětí NOMINAL</p> <p>[4] Maximální rychlost řetězu</p> <p>[5] Maximální frekvence otáčení vřetena</p> <p>[6] Řezná délka</p> <p>[7] Tloušťka řetězu</p> <p>[8] Zuby / rozteč řetězky</p> <p>[9] Kapacita olejové nádrže</p> <p>[10] Hmotnost (bez akumulátoru, bez vodičů listů a řetězu)</p> <p>[11] Naměřená úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nejistota měření</p> <p>[13] Naměřená úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrací</p> <p>[16] VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ</p> <p>[17] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[18] Nabíječka akumulátoru</p> <p>[19] TABULKA PRO SPRÁVNOU KOMBINACI VODIČÍ LISTŮ A ŘETĚZU (kap. 15.3)</p> <p>[20] RETEȚ</p> <p>[21] VODIČÍ LISTŮ</p> <p>[22] RETEȚ</p> <p>[23] Palce / mm</p> <p>[24] Délka: Palce / cm</p> <p>[25] Šifra drážky: Palce / mm</p> <p>[26] Kód</p> <p>a) POZNÁMKA: prohlášená celková hodnota vibrací byla naměřena s použitím normalizované zkušební metody a lze ji použít pro srovnání jednotlivých nástrojů. Celková hodnota vibrací může být použita také při přípravě vyhodnocování vystavení vibračním.</p> <p>b) VΑΡΟΥΑΝΙΕ: emise vibrací při skutečném použití nástroje může být odlišná od deklarované celkové hodnoty v závislosti na režimech, ve kterých se daný nástroj používá. Proto je třeba během práce přijmout níže uvedené bezpečnostní opatření, jejichž cílem je ochránit operátora: během běžného použití mějte nasazené rukavice a omezte dobu použití stroje a zkratke doby, během kterých je zatlačena ovládací páka plynu.</p>
<p>[1] DA - ΤΕΚΝΙΣΚΕ ΔΑΤΑ</p> <p>[2] Forsyningsspænding MAX</p> <p>[3] Forsyningsspænding NOMINAL</p> <p>[4] Maksimal kædehastighed</p> <p>[5] Maksimal omdrejningsfrekvens for spindel</p> <p>[6] Klippelængde</p> <p>[7] Kædens tykkelse</p> <p>[8] Antal tænder/dejing på kædehjul</p> <p>[9] Oiletankens kapacitet</p> <p>[10] Vægt (uden batteri, uden sværd og kæde)</p> <p>[11] Målt lydtrykniveau</p> <p>[12] Usikkerhed ved målingen</p> <p>[13] Målt lydeffektniveau</p> <p>[14] Garanteret lydeffektniveau</p> <p>[15] Vibrationsniveau</p> <p>[16] TILBEHØR</p> <p>[17] Batterienhed, mod.</p> <p>[18] Batterioplader</p> <p>[19] TABEL TIL DEN KORREKTE KOMBINATION AF SVÆRD OG KÆDE (Kap. 15.3)</p> <p>[20] AKSELAFSTAND</p> <p>[21] SVÆRD</p> <p>[22] KÆDE</p> <p>[23] Tommer / mm</p> <p>[24] Længde: Tommer / cm</p> <p>[25] Sporbrede: Tommer / mm</p> <p>[26] Kode</p> <p>a) BEMÆRK: den samlede erklærede værdi af vibrationer blev målt ifølge en standardiseret metode til afproving og kan bruges til at foretage en sammenligning mellem forskellige redskaber. Den samlede værdi af vibrationer kan også bruges til en indledende vurdering af eksponeringen.</p> <p>b) ADVÆRSEL: den faktiske udsendelse af vibrationer i forbindelse med brug af redskabet kan afvige fra den samlede atterede værdi afhængigt af den konkrete brug af redskabet. Derfor er det nødvendigt, at man under arbejdet tager følgende sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte brugeren. Bær handsker under brug, begræns den tid maskinen bruges og forkort den tid hvor gashåndtaget holdes indtrykket.</p>	<p>[1] DE - ΤΕΧΝΙΣΚΕ ΔΑΤΕΝ</p> <p>[2] MAX Versorgungsspannung</p> <p>[3] NOMINALE Versorgungsspannung</p> <p>[4] Maximale Geschwindigkeit der Kette</p> <p>[5] Max Spindelrehzahl</p> <p>[6] Schnittlänge</p> <p>[7] Dicke der Kette</p> <p>[8] Zähne / Teilung des Kettenrads</p> <p>[9] Fassungsvermögen Öltank</p> <p>[10] Gewicht (ohne Batterie, Schwert und Kette)</p> <p>[11] Gemessener Schalldruckpegel</p> <p>[12] Messungengenauigkeit</p> <p>[13] Gemessener Schalleistungspegel</p> <p>[14] Garantiertes Schalleistungspegel</p> <p>[15] Vibrationspegel</p> <p>[16] SONDERZUBEHÖR</p> <p>[17] Batterieeinheit, Mod.</p> <p>[18] Batterieabgerät</p> <p>[19] TABELLE FÜR DIE KORREKTE KOMBINATION VON SCHWERT UND KETTE (Kap. 15.3)</p> <p>[20] GLIEDLÄNGE</p> <p>[21] SCHWERT</p> <p>[22] KETTE</p> <p>[23] Zoll</p> <p>[24] Länge: Zoll / cm</p> <p>[25] Nutbreite: Zoll / mm</p> <p>[26] Code</p> <p>a) HINWEIS: Der erklärte Gesamtwert der Vibrationen wurde durch eine standardisierte Methode gemessen. Er kann verwendet werden, um einen Vergleich zwischen verschiedenen Werkzeugen anzustellen. Der Gesamtwert der Vibrationen kann auch bei einer Vorabbewertung der Vibrationsbelastung eingesetzt werden.</p> <p>b) WARNUNG: Die Schwingungsemission bei der effektiven Verwendung des Werkzeugs kann sich je nach dem Einsatzarten des Werkzeugs von der erklärten Gesamtwert unterscheiden. Deshalb ist es notwendig, während der Arbeit die folgenden Sicherheitsmaßnahmen zu ergreifen, um den Bediener zu schützen: Handschuhe während der Verwendung anziehen, die Einsatzzeiten der Maschine begrenzen und die Zeiten verkürzen, in denen man den Gashebel gedrückt hält.</p>	<p>[1] EL - ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ</p> <p>[2] ΜΕΓ. τάση τροφοδοσίας</p> <p>[3] ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΗ τάση τροφοδοσίας</p> <p>[4] Μέγιστη ταχύτητα της αλυσίδας</p> <p>[5] Μέγιστη συχνότητα περιστροφής του τοοκ</p> <p>[6] Μήκος κοπής</p> <p>[7] Πάχος αλυσίδας</p> <p>[8] Δόντια / βήμα πινών αλυσίδας</p> <p>[9] Χωρητικότητα του δοχείου λαδιού</p> <p>[10] Βάρος (χωρίς μπαταρία, χωρίς μάτρω και αλυσίδα)</p> <p>[11] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής πίεσης</p> <p>[12] Αβεβαιότητα μέτρησης</p> <p>[13] Μετρούμενη στάθμη ακουστικής ισχύος</p> <p>[14] Στάθμη εγκυώμενης ηχητικής ισχύος</p> <p>[15] Επίπεδο κραδασμών</p> <p>[16] ΠΡΟΑΙΡΕΤΙΚΑ ΕΞΕΣΟΥΑΡ</p> <p>[17] Μπαταρία, μοντ.</p> <p>[18] Φορτιστής Μπαταρίας</p> <p>[19] ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΟ ΩΣΤΟ ΣΥΝΔΥΑΣΜΟ ΤΗΣ ΜΠΑΡΑΣ ΚΑΙ ΤΗΣ ΑΛΥΣΙΔΑΣ (Κεφ. 15.3)</p> <p>[20] ΒΗΜΑ</p> <p>[21] ΛΑΜΑ</p> <p>[22] ΑΛΥΣΙΔΑ</p> <p>[23] Ίντσες / mm</p> <p>[24] Μήκος: Ίντσες / mm</p> <p>[25] Πλάτος αλυσάκα: Ίντσες / mm</p> <p>[26] Κωδικός</p> <p>a) ΣΗΜΕΙΩΣΗ: η συνολική δηλωμένη τιμή των κραδασμών έχει μετρηθεί με βάση μια πρότυπη μέθοδο δοκιμής και μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να γίνει ένα παράγωνο μεταξύ ενός εργαλείου και ενός άλλου. Η συνολική τιμή των κραδασμών μπορεί επίσης να χρησιμοποιηθεί για μια προκαταρκτική εκτίμηση της έκθεσης.</p> <p>b) ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: η εκπομπή κραδασμών κατά την πραγματική χρήση του εργαλείου μπορεί να είναι διαφορετική από τη συνολική δηλωμένη τιμή ανάλογα με τον τρόπο χρήσης του εργαλείου. Ωστόσο είναι αναγκαίο, κατά τη διάρκεια της εργασίας, να υποθετήσετε τα ακόλουθα μέτρα ασφαλείας για να προσταφέσετε το χειριστή: φορέστε γάντια κατά τη χρήση, περιορίστε το χρόνο χρήσης του μηχανήματος και μειώστε το χρόνο που κρατείται πατημένος ο μοχλός εντολής γκαζιού.</p>

<p>[1] EN - TECHNICAL DATA</p> <p>[2] MAX supply voltage</p> <p>[3] NOMINAL supply voltage</p> <p>[4] Maximum chain speed</p> <p>[5] Maximum rotational frequency of the spindle</p> <p>[6] Cutting length</p> <p>[7] Chain gauge</p> <p>[8] Chain pinion teeth / pitch</p> <p>[9] Oil tank capacity</p> <p>[10] Weight (without battery, bar and chain)</p> <p>[11] Measured sound pressure level</p> <p>[12] Uncertainty of measure</p> <p>[13] Measured sound power level</p> <p>[14] Guaranteed sound power level</p> <p>[15] Vibration level</p> <p>[18] ACCESSORIES AVAILABLE ON REQUEST</p> <p>[19] Battery pack, model</p> <p>[20] Battery charger</p> <p>[23] CORRECT BAR AND CHAIN COMBINATION TABLE (Chap. 15.3)</p> <p>[24] PITCH</p> <p>[25] BAR</p> <p>[26] CHAIN</p> <p>[27] Inches</p> <p>[28] Length: Inches / cm</p> <p>[29] Groove width: Inches / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) NOTE: the declared total vibration value was measured using a normalised test method and can be used to conduct comparisons between one tool and another. The total vibration value can also be used for a preliminary exposure evaluation.</p> <p>b) WARNING: the vibrations emitted during actual use of the tool can differ from the declared total value according to how the tool is used. Whilst working, therefore, it is necessary to adopt the following safety measures designed to protect the operator: wear protective gloves whilst working; use the machine for limited periods at a time and decrease the time during which the throttle trigger lever is pressed.</p>	<p>[1] ES - DATOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensión de alimentación MÁX</p> <p>[3] Tensión de alimentación NOMINAL</p> <p>[4] Velocidad máxima de la cadena</p> <p>[5] Frecuencia máxima de rotación del mandril</p> <p>[6] Longitud de corte</p> <p>[7] Grosor cadena</p> <p>[8] Dientes / paso del piñón cadena</p> <p>[9] Capacidad del depósito de aceite</p> <p>[10] Peso (sin batería, sin barra ni cadena)</p> <p>[11] Nivel de presión acústica medida</p> <p>[12] Incertidumbre de medida</p> <p>[13] Nivel de potencia acústica medido</p> <p>[14] Nivel de potencia acústica garantizado</p> <p>[15] Nivel de vibraciones</p> <p>[18] ACCESORIOS POR ENCARGO</p> <p>[19] Grupo de la batería, mod.</p> <p>[20] Cargador de la batería</p> <p>[23] TABLA PARA LA CORRECTA COMBINACIÓN DE BARRA Y CADENA (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PASO</p> <p>[25] BARRA</p> <p>[26] CADENA</p> <p>[27] Pulgadas/mm</p> <p>[28] Longitud: Pulgadas/cm</p> <p>[29] Anchura ranura: Pulgadas/mm</p> <p>[30] Código</p> <p>a) NOTA: el valor total de la vibración se ha medido según un método normalizado de prueba y puede utilizarse para realizar una comparación entre una máquina y otra . El valor total de la vibración también se puede emplear para la valoración preliminar de la exposición.</p> <p>b) ADVERTENCIA: la emisión de vibración en el uso efectivo del aparato puede ser diferente al valor total declarado según los modos en los que se utiliza la herramienta. Por ello, durante la actividad se deben poner en práctica las siguientes medidas de seguridad para el usuario: usar guantes, limitar el tiempo de uso de la máquina, así como el tiempo que se mantiene presionada la palanca de mando del acelerador.</p>	<p>[1] ET - TEHNILISED ANDMED</p> <p>[2] MAX toitepinge</p> <p>[3] NOMINAALNE toitepinge</p> <p>[4] Keti maksimaalne kiirus</p> <p>[5] Võlli maksimaalne pöörlemissagedus</p> <p>[6] Lõikepikkus</p> <p>[7] Keti läbimõõt</p> <p>[8] Keti hammasratta hambad/samm</p> <p>[9] Õlipaagi maht</p> <p>[10] Kaal ilma aku, latti ja ketita</p> <p>[11] Mõdetud helirõhutase</p> <p>[12] Mõõtemääramatus</p> <p>[13] Mõdetud müra võimsuse tase</p> <p>[14] Garanteeritud müra võimsuse tase</p> <p>[15] Vibratsiooni tase</p> <p>[18] LISASEADMED TELLIMISEL</p> <p>[19] Aku, mud.</p> <p>[20] Akulaadija</p> <p>[23] TABEL "SAEKETTIDE JA -LATTIDE ÕIGE KOMBINATSIOON" (Ptk 15.3)</p> <p>[24] SAMM</p> <p>[25] LATT</p> <p>[26] KETT</p> <p>[27] Tollid / mm</p> <p>[28] Pikkus: Tollid / cm</p> <p>[29] Soone laius: Tollid / mm</p> <p>[30] Kood</p> <p>a) MÄRKUS: deklareeritud koguvibratsiooni tase mõõdeti standardiseeritud testi käigus, mille abil on võimalik võrrelda omavahel erinevate tööriistade vibratsiooni. Deklareeritud koguvibratsiooni võib kasutada ka eeldatava vibratsiooni käes olemise hindamiseks.</p> <p>b) HOIATUS: tegelikud tööriista kasutamisel tekivad vibratsioonid võivad erineda deklareeritud koguvibratsiooni tasemest sõltuvalt tööriista kasutamisest viisist. Seepärast tuleb töö ajal kasutusel võtta ohutusmeetodid, millega töötajat kaistata: kandke kasutamise ajal kindaid, piirake masina kasutamise aega ja lühendage perioode, mille vältel hoitakse gaashooba all.</p>
<p>[1] FI - TEKNISET TIEDOT</p> <p>[2] MAKS. syöttöjännite</p> <p>[3] NIMELLINEN syöttöjännite</p> <p>[4] Ketjun maksiminopeus</p> <p>[5] Karan maksimipyörimisastajuus</p> <p>[6] Leikkauksen pituus</p> <p>[7] Ketjun paksuus</p> <p>[8] Ketjun hammasrattaan hampaat / hammasluku</p> <p>[9] Öljysäiliön tilavuus</p> <p>[10] Paino (ilman akkua, terälevyä ja ketjua)</p> <p>[11] Mitattu äänenpaineen taso</p> <p>[12] Mittausepävarmuus</p> <p>[13] Mitattu äänitehotaso</p> <p>[14] Taattu äänitehotaso</p> <p>[15] Tärinätaso</p> <p>[18] SAATAVANA OLEVAT LISÄVARUSTEET</p> <p>[19] Akkuyksikkö, malli</p> <p>[20] Akkulaturi</p> <p>[23] TAULUKKO TERÄLEVYN JA KETJUN OIKEA YHDISTELMÄ (luku 15.3)</p> <p>[24] KULKU</p> <p>[25] TERÄLEVY</p> <p>[26] KETJU</p> <p>[27] Tuumat / mm</p> <p>[28] Pituus: Tuumat / cm</p> <p>[29] Uran leveys: Tuumat / mm</p> <p>[30] Koodi</p> <p>a) HUOMAUTUS: tärinän kokonaisarvo on mitattu käyttämällä normalisoitua testimenetelmää ja sitä voidaan käyttää verrattaessa työkaluja keskenään. Tärinän kokonaisarvoa voidaan käyttää myös kun tehdään altistumista koskeva esiarviointi.</p> <p>b) VAROITUS: laitteen tuottama tärinä työvälineen todelliseen käyttöön aikana saattaa poiketa ilmoitetusta kokonaisarvosta käytettävästä riipusta. Tämän vuoksi on tarpeen selvittää seuraavaja käyttäjää suojaavia turvatoimenpiteitä: käyttää käsineitä käytön aikana, rajoittaa laitteen käyttöaikaa ja lyhentää aikoja jolloin kaasuttimen vipua pidetään painettuna.</p>	<p>[1] FR - DONNÉES TECHNIQUES</p> <p>[2] Tension d'alimentation MAX</p> <p>[3] Tension d'alimentation NOMINAL</p> <p>[4] Vitesse maximum de la chaîne</p> <p>[5] Fréquence maximum de rotation du mandrin</p> <p>[6] Longueur de coupe</p> <p>[7] Épaisseur de la chaîne</p> <p>[8] Dents / pas du pignon de chaîne</p> <p>[9] Capacité du réservoir d'huile</p> <p>[10] Poids (sans batterie; sans guide-chaîne et chaîne)</p> <p>[11] Niveau de pression acoustique mesuré</p> <p>[12] Incertitude de mesure</p> <p>[13] Niveau de puissance acoustique mesuré</p> <p>[14] Niveau de puissance acoustique garanti</p> <p>[15] Niveau de vibrations</p> <p>[18] EQUIPEMENTS SUR DEMANDE</p> <p>[19] Groupe de batteries, mod.</p> <p>[20] Chargeur de batterie</p> <p>[23] TABLEAU DES COMBINAISONS CORRECTES ENTRE GUIDE-CHAÎNE ET CHAÎNE (Chap. 15.3)</p> <p>[24] PAS</p> <p>[25] GUIDE-CHAÎNE</p> <p>[26] CHAÎNE</p> <p>[27] Pouces / mm</p> <p>[28] Longueur : Pouces / cm</p> <p>[29] Largeur rainure : Pouces / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) REMARQUE : la valeur totale déclarée des vibrations a été mesurée selon une méthode d'essai normalisée et peut être utilisée pour comparer un outillage avec un autre. La valeur totale des vibrations peut être utilisée aussi pour une évaluation préalable à l'exposition.</p> <p>b) AVERTISSEMENT : l'émission de vibrations lors de l'utilisation effective de l'outillage peut différer de la valeur totale déclarée en fonction des modes d'utilisation de l'outillage. Par conséquent, il est nécessaire, pendant le travail, d'adopter les mesures de sécurité suivantes en vue de protéger l'opérateur : porter des gants durant l'utilisation, limiter les temps d'utilisation de la machine et écourter les temps pendant lesquels le levier de commande de l'accélérateur est enfoncé.</p>	<p>[1] HR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] MAKS. napon napajanja</p> <p>[3] NAZIVNI napon napajanja</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija vrtnje vretena</p> <p>[6] Dužina košnje</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zupci/korak lančanika</p> <p>[9] Zapremina spremnika ulja</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez vodilice i lanca)</p> <p>[11] Izmjerena razina zvučnog tlaka</p> <p>[12] Mjerna nesigurnost</p> <p>[13] Izmjerena razina zvučne snage</p> <p>[14] Zajamčena razina zvučne snage</p> <p>[15] Razina vibracija</p> <p>[18] DODATNA OPREMA PO NARUDŽBI</p> <p>[19] Sklop baterije, mod.</p> <p>[20] Punjač baterija</p> <p>[23] TABLICA ZA PRAVILNO KOMBINIRANJE VODILICE I LANCA (pog. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] VODILICA</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] inča/mm</p> <p>[28] Dužina: inča/cm</p> <p>[29] Širina žlijeba: inča/mm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: izjavljena ukupna vrijednost vibracija izmjerena je pridržavajući se normirane probe metode i može se koristiti za usporedbu jednog alata s drugim. Ukupnu vrijednost vibracija može se koristiti i u preliminarnoj procjeni izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija pri stvarnoj uporabi alata može se razlikovati od izjavljene ukupne vrijednosti, ovisno o načinima korištenja alata. Stoga je za vrijeme rada potrebno poduzeti sljedeće sigurnosne mjere namijenjene zaštiti rukovatelja: nositi rukavice tijekom uporabe, ograničiti vrijeme korištenja stroja te skratiti vrijeme držanja pritisnute upravljačke ručice gasa.</p>

<p>[1] HU - MŰSZAKI ADATOK</p> <p>[2] MAX tápfeszültség</p> <p>[3] NÉVLEGES tápfeszültség</p> <p>[4] Lánc max. sebessége</p> <p>[5] A tokmány maximális forgási sebessége</p> <p>[6] Vágás hossza</p> <p>[7] Lánc vastagsága</p> <p>[8] Lánc fogaskerék fogai / osztása</p> <p>[9] Az olajtartály kapacitása</p> <p>[10] Súly (akkumulátor, vezétolemez és lánc nélkül)</p> <p>[11] Mért hangnyomószint</p> <p>[12] Mérési bizonytalanság</p> <p>[13] Mért egyenértékű hangnyomószint</p> <p>[14] Garantált zajteljesítmény szint</p> <p>[15] Vibrációs szint</p> <p>[18] RENDELHETŐ KIEGÉSZÍTŐK</p> <p>[19] Akkumulátor-egység, típus</p> <p>[20] Akkumulátor-töltő</p> <p>[23] TÁBLAZAT A HELYES VEZÉTOLEMEZ-LÁNC KOMBINÁCIÓ MEGÁLLAPÍTÁSÁHOZ (15.3. fej.)</p> <p>[24] OSZTÁS</p> <p>[25] VEZÉTOLEMEZ</p> <p>[26] LÁNC</p> <p>[27] Hüvelyk / mm</p> <p>[28] Hosszúság: Hüvelyk / cm</p> <p>[29] Vájt szélesség: Hüvelyk / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) MEGJEGYZÉS: a rezgés névelges összzértékét szabványos teszt módszerrel mértük, ezért alkalmazható más szerszámokkal való összehasonlításra. A rezgés névelges összzérték a kitéltség előzetes értékelésére is alkalmas.</p> <p>b) FIGYELMEZTETÉS: a szerszám valós használatra során keletkező rezgés elérhet a névelges összzértéktől a szerszám használati módjának függvényében. Ezért a munka alatt alkalmazni kell a kezelő védelmét szolgáló biztonsági intézkedéseket: viseljen munkakesztyűt a használat során, korlátozza a gép használati idejét és lehetőleg rövid ideig tartsa nyomva a gázkart.</p>	<p>[1] LT - TECHNINIAI DUOMENYS</p> <p>[2] MAKS. maitinimo įtampa</p> <p>[3] NOMINALI maitinimo įtampa</p> <p>[4] Grandinės maksimalus greitis</p> <p>[5] Maksimalus greitbutuo sukimosi greitis</p> <p>[6] Pjovimo ilgis</p> <p>[7] Grandinės storis</p> <p>[8] Dantys / grandinės žvaigždutės žingsnis</p> <p>[9] Alyvos bako talpa</p> <p>[10] Svoris (be akumulatoriaus, be strypo ir grandinės)</p> <p>[11] Išmatuotas garso slėgio lygis</p> <p>[12] Matavimo paklaida</p> <p>[13] Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>[14] Garantuotas garso galios lygis</p> <p>[15] Vibracijų lygis</p> <p>[18] UŽSAKOMI PRIEDAI</p> <p>[19] Akumulatoriaus blokas, mod.</p> <p>[20] Akumulatoriaus įkroviklis</p> <p>[23] LENTELE TINKAMAM STRYPO IR GRANDINĖS SUDERINIMUI (15.3 skyr.)</p> <p>[24] EIGA</p> <p>[25] STRYPAS</p> <p>[26] GRANDINĖ</p> <p>[27] Coliai / mm</p> <p>[28] Ilgis: Coliai / cm</p> <p>[29] Griovelių plotis: Coliai / mm</p> <p>[30] Kodas</p> <p>a) PASTABA: bendras deklaruojamas vibracijų lygis buvo išmatuotas laikintis standartinio bandymo metodo ir gali būti naudojamas lyginant vieną įrankį su kitu. Bendras vibracijų lygis gali būti naudojamas preliminariam vibracijų įvertinimui.</p> <p>b) SPEJIMAS: vibracijų sklaidimo lygis eksploatuojant įrenginį gali skirtis nuo bendro deklaruojamo vibracijų lygio, priklausomai nuo būdų, kaip bus naudojamas įrankis. Dėl šios priežasties darbu metu yra būtina imtis saugos priemonių, susijusių su operatoriaus apsauga: naudojimo metu mūvėti pirštines, riboti įrenginio darbu trukmę ir trumpinti laiką, kurio metu būna paspausta akceleratoriaus valdymo svirtis.</p>	<p>[1] LV - TEHNISKIE DATI</p> <p>[2] MAKS. barošanas spriegums</p> <p>[3] NOMINĀLAIS barošanas spriegums</p> <p>[4] Maksimālais ķēdes ātrums</p> <p>[5] Maksimālais patronas griešanās ātrums</p> <p>[6] Pļaušanas garums</p> <p>[7] Ķēdes biežums</p> <p>[8] Ķēdes zobrata zobi/solis</p> <p>[9] Eļļas ivertnes tilpums</p> <p>[10] Svārs (bez akumulatora, sliedes un ķēdes)</p> <p>[11] Izmēritāis skaņas spiediena līmenis</p> <p>[12] Mērijuma kļūda</p> <p>[13] Izmēritāis akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[14] Garantētāis akustiskās jaudas līmenis</p> <p>[15] Vibrāciju līmenis</p> <p>[18] PIEDERUMI PĒC PASŪTĪJUMA</p> <p>[19] Akumulatora mēzģis, mod.</p> <p>[20] Akumulatoru lādētāis</p> <p>[23] SLIEŽU UN ĶĒŽU PAREIZU KOMBINĀCIJU TABULA (15.3.nod.)</p> <p>[24] SOLIS</p> <p>[25] SLIEDE</p> <p>[26] KEDE</p> <p>[27] Collas / mm</p> <p>[28] Garums: Collas / cm</p> <p>[29] Rievas platums: Collas / mm</p> <p>[30] Kods</p> <p>a) PIEZĪME: kopējā norādītā vibrāciju intensitātes vērtība tika izmērita, izmantojot standarta pārbaudes metodi, un to var izmantot ierīču savstarpējai salīdzināšanai. Kopējo vibrāciju intensitātes vērtību var izmantot arī sākotnējai ekspozīcijas novērtēšanai.</p> <p>b) BRĪDINĀJUMS: vibrāciju līmenis ierīces faktiskās izmantošanas laikā var atšķirties no kopējās norādītās vērtības, atkarbā no ierīces izmantošanas veida. Tāpēc darba laikā ir svarīgi izmantot šādas operatora aizsardzības līdzekļus: izmantošanas laikā valkājiet cimdus, ierobežojiet mašīnas izmantošanas laiku un sāisniet laiku, kuru akceleratora vadības svira atrodas nospieštas stāvoklī.</p>
<p>[1] МК - ТЕХНИЧНИ ПОДАТОЦИ</p> <p>[2] МАКСИМАЛЕН напон</p> <p>[3] НОМИНАЛЕН напон</p> <p>[4] Максимална моќност на синџиrot</p> <p>[5] Максимална фреквенција на ротација на моторот</p> <p>[6] Должина на сечење</p> <p>[7] Длабочина на синџиrot</p> <p>[8] Запци / степен на зачепениот на синџиrot</p> <p>[9] Напачиет на резервоарот за масло</p> <p>[10] Тежина (без акумулатор, без лост и ланец)</p> <p>[11] Ниво на измерена акустичен притисок</p> <p>[12] Отстапување при мерење</p> <p>[13] Ниво на измерена акустична моќност</p> <p>[14] Ниво на гарантирана акустична моќност</p> <p>[15] Ниво на вибрации</p> <p>[18] ДОПОЛНИТЕЛНА ОПРЕМА ПО ИЗБОР</p> <p>[19] Комплет со батерија, модел</p> <p>[20] Полнач на батерија</p> <p>[23] ТАБЕЛА ЗА ПРАВИЛНА КОМБИНАЦИЈА НА ЛОСТОВИ И СИНџИРИ (поглавје 15.3)</p> <p>[24] ОД</p> <p>[25] ЛОСТ</p> <p>[26] СИНџИР</p> <p>[27] инчи / mm</p> <p>[28] Должина: инчи / cm</p> <p>[29] Ширина на жлеб: инчи / mm</p> <p>[30] Код</p> <p>a) ЗАБЕЛЕШКА: вкупната посочена вредност за вибрациите е измерена со пробен метод за нормализирање и може да се користи за споредбена вредност на еден уред со друг. Вкупната вредност на вибрациите може да се користи и за preliminarna процена на изложеноста.</p> <p>b) ВНИМАНИЕ: емисијата на вибрациите при ефективна употреба може да се разликува од вкупната посочена вредност според начинот на употреба на уредот. Затоа е неопходно во текот на работата да се направат повеќе безбедносни мерења за да се заштити операторот: носете чевли во текот на употребата, ограничете го времето на употреба на машината и скратете го времето кога треба да се притисне рачката за управување со забрзувачот.</p>	<p>[1] NL - TECHNISCHE GEGEVENS</p> <p>[2] Voedingsspanning MAX</p> <p>[3] Voedingsspanning NOMINAL</p> <p>[4] Maximale snelheid van de ketting</p> <p>[5] Maximale rotatiefrequentie van de spindel</p> <p>[6] Lengte van de snit</p> <p>[7] Dikte ketting</p> <p>[8] Tand en / steek van het kettingwiel</p> <p>[9] Vermogen van het oliereservoir</p> <p>[10] Gewicht (zonder accu, zonder stang en ketting)</p> <p>[11] Gemeten niveau geluidsdruk</p> <p>[12] Meetonzekerheid</p> <p>[13] Gemeten akoestisch vermogen</p> <p>[14] Gearandereerd geluidsniveau</p> <p>[15] Trillingsniveau</p> <p>[18] OP AANVRAAG LEVERBARE ACCESSOIRES</p> <p>[19] Accugroep, mod.</p> <p>[20] Batterijlader</p> <p>[23] TABEL VOOR DE CORRECTE COMBINATIE VAN STANG EN KETTING (Hfdst. 15.3)</p> <p>[24] STEEK</p> <p>[25] STANG</p> <p>[26] KETTING</p> <p>[27] Inches / mm</p> <p>[28] Lengte: Inches / cm</p> <p>[29] Breedte gleuf: Inches / mm</p> <p>[30] Code</p> <p>a) OPMERING: de totale verklaarde waarde van de trillingen werd gemeten met een genormaliseerde testmethode en kan gebruikt worden voor een vergelijking tussen twee werktuigen. De totale waarde van de trillingen kan ook gebruikt worden in een voorafgaande evaluatie van de blootstelling.</p> <p>b) WAARSCHUWING: de emissie van trillingen bij het effectief gebruik van het werktuig kan verschillen van de totale verklaarde waarden, al naar gelang de manieren waarop het werktuig gebruikt wordt. Daarom is het noodzakelijk, tijdens het werk, de volgende veiligheidsmaatregelen toe te passen om de bediener te beschermen: handschoenen te gebruiken tijdens het gebruik, het gebruik van de machine te beperken en de de bedieningshendel van de versnelling zo kort mogelijk ingedrukt te houden.</p>	<p>[1] NO - TEKNISCHE DATA</p> <p>[2] MAX forsyningspenning</p> <p>[3] NOMINAL forsyningspenning</p> <p>[4] Maks kjedehastighet</p> <p>[5] Maksimal rotasjonsfrekvens ved doren</p> <p>[6] Skjærelengde</p> <p>[7] Kjedetykkelse</p> <p>[8] Tenner / trinn fra kjedepinjong</p> <p>[9] Oljetankens kapasitet</p> <p>[10] Vekt (uten batteri, uten sverd og kjede)</p> <p>[11] Målt lydtrykknivå</p> <p>[12] Måleusikkerhet</p> <p>[13] Målt lydeffektivnivå</p> <p>[14] Garantert lydeffektivnivå</p> <p>[15] Vibrasjonsnivå</p> <p>[18] TILBEHØR PÅ FORESPØRSEL</p> <p>[19] Batteri, modell</p> <p>[20] Batterilader</p> <p>[23] TABELL FOR RIKTIG KOMBINASJON AV SVERD OG KJEDE (Kap. 15.3)</p> <p>[24] TRINN</p> <p>[25] SVERD</p> <p>[26] KJEDE</p> <p>[27] Tommer / mm</p> <p>[28] Lengde: Tommer / cm</p> <p>[29] Bredden rille: Tommer / mm</p> <p>[30] Kode</p> <p>a) MERK: Oppgitt totalverdi for vibrasjonen har blitt målt ved å bruke en normal prøvemethode og kan brukes for å sammenligne et redskap med et annet. Den totale vibrasjonsverdien kan også brukes i en foreløpig eksponeringsvurdering.</p> <p>b) ADVARSEL: emisjon av vibrasjoner ved effektiv bruk av redskapet kan avvike fra oppgitt totalverdi i henhold til måten redskapet brukes på. Derfor er det nødvendig, under arbeidet, å ta i bruk følgende sikkerhetstiltak for å beskytte operatøren: iføre seg hansker ved bruk, begrense maskinens brukstid og korte ned på tiden som man holder inne akselerator kommandospaken.</p>

<p>[1] PL - DANE TECHNICZNE</p> <p>[2] Napiecie zasilania MAKŚ</p> <p>[3] Napiecie zasilania ZNAMIONOWE</p> <p>[4] Maksymalna prędkość łańcucha</p> <p>[5] Maksymalna częstotliwość obrotów wrzeciona</p> <p>[6] Długość cięcia</p> <p>[7] Grubość łańcucha</p> <p>[8] Żęby / podziałka koła zębatego łańcucha</p> <p>[9] Pojemność zbiornika oleju</p> <p>[10] Masa (bez akumulatora, bez prowadnicy i łańcucha)</p> <p>[11] Zmierzony poziom mocy ciśnienia akustycznego</p> <p>[12] Błąd pomiaru</p> <p>[13] Poziomy poziom mocy akustycznej</p> <p>[14] Gwarantowany poziom mocy akustycznej</p> <p>[15] Poziomy wibracji</p> <p>[18] AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE</p> <p>[19] Zespół akumulatora, mod.</p> <p>[20] Ładowarka akumulatora</p> <p>[23] TABELA PRAWIDŁOWEJ KOMBINACJI PROWADNICZY I ŁAŃCUCHA (Rozdz. 15.3)</p> <p>[24] SKOK</p> <p>[25] PROWADNICA</p> <p>[26] ŁAŃCUCH</p> <p>[27] Cale / mm</p> <p>[28] Długość: Cale / cm</p> <p>[29] Szerokość rowka: Cale / mm</p> <p>[30] Kod</p> <p>a) UWAGA: Całkowita wskazana wartość drgań została zmierzona zgodnie ze znormalizowaną metodą badania i może być wykorzystana w celu dokonania porównania między dwoma urządzeniami. Całkowita wartość drgań może być również stosowana do wstępnej oceny zagrożenia.</p> <p>b) OSTRZEŻENIE: emisja drgań w praktycznym zastosowaniu niniejszego narzędzia może się różnić od deklarowanej wartości łącznej, w zależności od sposobu użytkowania urządzenia. Dlatego, w celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika, konieczne jest podczas pracy z urządzeniem podjęcie następujących środków bezpieczeństwa: noszenie rękawic podczas korzystania z urządzenia, ograniczenie czasu użytkowania urządzenia i skrócenie czasu zmiany wciśniętej dźwigni regulacji obrotów silnika.</p>	<p>[1] PT - DADOS TÉCNICOS</p> <p>[2] Tensão de alimentação MÁX</p> <p>[3] Tensão de alimentação NOMINAL[4]</p> <p>[4] Velocidade máxima da corrente</p> <p>[5] Freqüência máxima de rotação do mandril</p> <p>[6] Comprimento de corte</p> <p>[7] Espessura corrente</p> <p>[8] Dentes / distância entre eixos do pinhão / da corrente</p> <p>[9] Capacidade do tanque do óleo</p> <p>[10] Peso (sem bateria, sem barra e corrente)</p> <p>[11] Nivel de pressão acústica mensurada</p> <p>[12] Incerteza de medição</p> <p>[13] Nivel de potência acústica mensurado</p> <p>[14] Nivel de potência acústica garantido</p> <p>[15] Nivel de vibrações</p> <p>[18] ACESSÓRIOS A PEDIDO</p> <p>[19] Grupo batería, mod.</p> <p>[20] Carregador de batería</p> <p>[23] TABELA PARA A CORRENTE COMBINAÇÃO DE BARRA E CORRENTE (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PASSO</p> <p>[25] BARRA</p> <p>[26] CORRENTE</p> <p>[27] Polegadas / mm</p> <p>[28] Comprimento: Polegadas / cm</p> <p>[29] Largura sulco: Polegadas / mm</p> <p>[30] Código</p> <p>a) NOTA: o valor total declarado das vibrações foi mensurado de acordo com um método normalizado de ensaio e pode ser utilizado para comparar uma ferramenta com a outra. O valor total das vibrações também pode ser utilizado para uma avaliação preliminar da exposição.</p> <p>b) ADVERTENCIA: a emissão de vibrações no uso efetivo da ferramenta pode ser diversa do valor total declarado de acordo com os modos com os quais a ferramenta é utilizada. Portanto, durante o trabalho, é necessário adotar as seguintes medidas de segurança para proteger o operador: usar luvas durante o uso, limitar o tempo de utilização da máquina e encurtar o tempo durante o qual a alavanca de comando é mantida pressionada.</p>	<p>[1] RO - DATE TEHNICE</p> <p>[2] Tensiune de alimentare MAX</p> <p>[3] Tensiune de alimentare NOMINALĂ</p> <p>[4] Viteza maximă a lanțului</p> <p>[5] Frecvență maximă de rotație a mandrinei</p> <p>[6] Lungimea tăieturii</p> <p>[7] Grosimea lanțului</p> <p>[8] Dinți / pas pinion lanț</p> <p>[9] Capacitate rezervor ulei</p> <p>[10] Greutate (fără baterie, fără bară și lanț)</p> <p>[11] Nivel măsurat de presiune acustică</p> <p>[12] Nesigurantă în măsurare</p> <p>[13] Nivel de putere acustică măsurat</p> <p>[14] Nivel de putere acustică garantat</p> <p>[15] Nivel de vibrații</p> <p>[18] ACCESORII LA CERERE</p> <p>[19] Ansamblu baterie, mod.</p> <p>[20] Alimentator pentru baterie</p> <p>[23] TABELA PENTRU O ASOCIERE CORECTĂ BARĂ-LANȚ (Cap. 15.3)</p> <p>[24] PAS</p> <p>[25] BARĂ</p> <p>[26] LANȚ</p> <p>[27] Inchi / mm</p> <p>[28] Lungime: Inchi / cm</p> <p>[29] Lățimea canelurii: Inchi / mm</p> <p>[30] Cod</p> <p>a) OBSERVAȚIE: valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată ținându-se cont de o metodă de probă normalizată și poate fi utilizată pentru a compara instrumentele între ele. Valoarea totală a vibrațiilor poate fi utilizată și pentru o evaluare preliminară a expunerii.</p> <p>b) AVERTISMENT: emisia de vibrații în utilizarea efectivă a instrumentului poate fi diferită față de valoarea totală declarată, în funcție de modul în care se utilizează instrumentul. Din acest motiv este nevoie ca, în timpul sesiunii de lucru, să se adopte următoarele măsuri de siguranță menite să protejeze operatorul: purtarea mănușilor în timpul utilizării, limitarea duratei de utilizare a mașinii și scurțarea duratei în care se ține apăsată maneta de comandă a acceleratului.</p>
<p>[1] SK - TECHNICKÉ PARAMETRE</p> <p>[2] MAX. napájacie napätie</p> <p>[3] NOMINÁLNE napájacie napätie</p> <p>[4] Maximálna rýchlosť reťaze</p> <p>[5] Maximálna frekvencia otáčania vretena</p> <p>[6] Rezná dĺžka</p> <p>[7] Hrúbka reťaze</p> <p>[8] Zuby / rozstup reťazovky</p> <p>[9] Kapacita olejovej nádrže</p> <p>[10] Hmotnosť (bez akumulátora, vodiacej lišty a reťaze)</p> <p>[11] Nameraná úroveň akustického tlaku</p> <p>[12] Nepresnosť merania</p> <p>[13] Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>[14] Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>[15] Úroveň vibrácií</p> <p>[18] VOLITELNÉ PRÍSLUŠENSTVO</p> <p>[19] Akumulátorová jednotka, mod.</p> <p>[20] Nabíjačka akumulátora</p> <p>[23] TABUĽKA PRE URČENIE SPRÁVNEJ KOMBINÁCIE VODIACEJ LIŠTY A REŤAZE (kap. 15.3)</p> <p>[24] ROZSTUP</p> <p>[25] VODIACA LIŠTA</p> <p>[26] REŤAZ</p> <p>[27] Palce / mm</p> <p>[28] Dĺžka: Palce / cm</p> <p>[29] Šírka drážky: Palce / mm</p> <p>[30] Kód</p> <p>a) POZNAMKA: vyhlásená celková hodnota vibrácií bola nameraná s použitím normalizovanej skúšobnej metódy a je možné ju použiť na porovnanie jednotlivých nástrojov. Celková hodnota vibrácií môže byť použitá aj pri prípravnom vyhodnocovaní vibrácií.</p> <p>b) VAROVANIE: emisia vibrácií pri skutočnom použití nástroja môže byť odlišná od vyhlásenej celkovej hodnoty v závislosti na režimoch, v ktorých sa dany nástroj používa. Preto je potrebné počas práce prijať nižšie uvedené bezpečnostné opatrenia, ktoré majú za cieľ ochrániť operátora: počas bežného používania majte nasadené rukavice, obmedzte dobu použitia stroja a skráťte doby, počas ktorých je zatlačená ovládacia páka plynu.</p>	<p>[1] SL - TEHNIČNI PODATKI</p> <p>[2] Največja napetost električnega napajanja</p> <p>[3] Nazivna napetost električnega napajanja</p> <p>[4] Maksimalna hitrost verige</p> <p>[5] Maksimalna frekvenca rotacije vretena</p> <p>[6] Dolžina reza</p> <p>[7] Debelina verige</p> <p>[8] Zobniki / hod verižnega pastorka</p> <p>[9] Kapaciteta rezervoarja za olje</p> <p>[10] Teža (brez baterije, brez meča in verige)</p> <p>[11] Izmerjena raven zvočnega tlaka</p> <p>[12] Nezanemljivost meritve</p> <p>[13] Izmerjena raven zvočne moči</p> <p>[14] Zagotovljena raven zvočnega tlaka</p> <p>[15] Nivo vibracij</p> <p>[18] DODATNA OPREMA PO NAROČILU</p> <p>[19] Sklop baterije, mod.</p> <p>[20] Polnilnik baterije</p> <p>[23] TABELA ZA PRAVILNO KOMBINACIJO MEČA IN VERIGE (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] MEČ</p> <p>[26] VERIGA</p> <p>[27] Palci / cm</p> <p>[28] Dolžina: Palci / cm</p> <p>[29] Širina utor: Palci / cm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) OPOMBA: Deklarirana skupna vrednost vibracij je bila izmerjena v skladu z normirano metodo preizkušanja; mogoče jo je uporabiti za primerjavo med različnimi orodji. Skupna vrednost vibracij se lahko uporabi tudi za predhodno oceno izpostavitve.</p> <p>b) OPOZORILO: Med dejansko uporabo orodja se oddajane vibracije lahko razlikujejo od deklarirane skupne vrednosti, kar je odvisno od načina uporabe orodja. Zato je treba med delom udeležaniti naslednje varnostne ukrepe za zaščito upravljavca: med delom nosite rokavice, omejite čas uporabe stroja in skrajšajte intervale, med katerimi pritisakete na komandni vzvod pospeševalnika.</p>	<p>[1] SR - TEHNIČKI PODACI</p> <p>[2] Napon napajanja MAKŚ</p> <p>[3] Napon napajanja NOMINALNI</p> <p>[4] Maksimalna brzina lanca</p> <p>[5] Maksimalna frekvencija okretanja vretena</p> <p>[6] Dužina sečenja</p> <p>[7] Debljina lanca</p> <p>[8] Zubi / korak zupčanika lanca</p> <p>[9] Kapacitet rezervora za ulje</p> <p>[10] Težina (bez baterije, bez mača i lanca)</p> <p>[11] Izmereni nivo zvučnog pritiska</p> <p>[12] Merna nesigurnost</p> <p>[13] Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>[14] Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>[15] Nivo vibracija</p> <p>[18] DODATNI PRIBOR PO NARUĐIBINI</p> <p>[19] Baterija, mod.</p> <p>[20] Punjač baterije</p> <p>[23] TABELA ZA PRAVILNU KOMBINACIJU MAČA I LANCA (Pogl. 15.3)</p> <p>[24] KORAK</p> <p>[25] MAČ</p> <p>[26] LANAC</p> <p>[27] Inč / mm</p> <p>[28] Dužina: Inč / mm</p> <p>[29] Širina žleba: Inč / mm</p> <p>[30] Šifra</p> <p>a) NAPOMENA: ukupna prijavljena vrednost vibracija izmerena je prema normalizovanoj metodi ispitivanja i može se koristiti za poređenje dve alatke. Ukupna vrednost vibracija može se koristiti i prilikom uvodne procene izloženosti.</p> <p>b) UPOZORENJE: emisija vibracija prilikom efektivne upotrebe alatke može se razlikovati od ukupne prijavljene vrednosti u zavisnosti od načina na koji se koristi alatka. Stoga je potrebno, za vreme rada, primeniti sledeće sigurnosne mere u cilju zaštite radnika: nositi rukavice za vreme upotrebe, smanjiti vreme korišćenja mašine i skratiti vreme pritisakanja poluge komande gasa.</p>

<p>[1] SV - TEKNISKA DATA</p> <p>[2] Matningsspänning MAX</p> <p>[3] Matningsspänning NOMINAL</p> <p>[4] Kedjans maximala hastighet</p> <p>[5] Spindelns maximala rotationsfrekvens</p> <p>[6] Beskräningsens längd</p> <p>[7] Kedjan tjocklek</p> <p>[8] Tänder/kuggstångens tandavstånd på kedjan</p> <p>[9] Oljetankens kapacitet</p> <p>[10] Vikt (utan batteri, utan svärd och kedja)</p> <p>[11] Uppmått ljudtrycknivå</p> <p>[12] Trivsel med mått</p> <p>[13] Mått ljudeffektivnivå</p> <p>[14] Garanterad ljudeffektivnivå</p> <p>[15] Vibrationsnivå</p> <p>[18] TILLBEHÖR PÅ BESTÄLLNING</p> <p>[19] Batterienhet, mod.</p> <p>[20] Batteriladdare</p> <p>[23] TABELL FÖR RÄTT KOMBINATION AV SVÄRD OCH KEDJA (Kap. 15.3)</p> <p>[24] TANDAVSTÅND</p> <p>[25] STÅNG</p> <p>[26] KEDJA</p> <p>[27] Tum/ cm</p> <p>[28] Längd: Tum/ cm</p> <p>[29] Spårbredd: Tum/ cm</p> <p>[30] Kod</p> <p>a) ANMÄRKNING: det totala angivna vibrationsvärdet har mätts i enlighet med en standardiserad testmetod och kan användas för en jämförelse mellan olika verktyg. Det totala vibrationsvärdet kan användas även vid en preliminär exponeringsbedömning.</p> <p>b) VARNING: vibrationsemissioner under användningen av verktyget kan skilja sig från det totala värdet som anges beroende på hur verktyget används. Därför är det nödvändigt, under arbetet, att tillämpa de följande säkerhetsåtgärderna som avses för att skydda föraren: bär handskar under användningen, begränsa användningstiden och tiderna som gasreglaget spak hålls nedtryckt.</p>	<p>[1] TR - TEKNİK VERİLER</p> <p>[2] MAKS. besleme gerilimi</p> <p>[3] NOMINAL besleme gerilimi</p> <p>[4] Maksimum zincir hızı</p> <p>[5] İş mili dönüşü azami frekansı</p> <p>[6] Kesim uzunluğu</p> <p>[7] Zincir kalınlığı</p> <p>[8] Zincir pinyonunun dişleri / adımı</p> <p>[9] Yağ deposu kapasitesi</p> <p>[10] Ağırlik (bataryasız, pala ve zincir olmadan)</p> <p>[11] Ölçülen ses basıncı seviyesi</p> <p>[12] Ölçüm belirsizliği</p> <p>[13] Ölçülen ses güç seviyesi</p> <p>[14] Garant edilmiş ses gücü seviyesi</p> <p>[15] Titreşim seviyesi</p> <p>[18] TALEP ÜZERİNE TEDARİK EDİLEN AKSESUARLAR</p> <p>[19] Batarya grubu, mod.</p> <p>[20] Batarya şarj cihazı</p> <p>[21] Batarya sırt çantası</p> <p>[22] Batarya simülatörü</p> <p>[23] DOĞRU PALA VE ZİNİR BİRLEŞİMİ İÇİN TABLO (Böl. 15.3)</p> <p>[24] ADIM</p> <p>[25] PALA</p> <p>[26] ZİNCİR</p> <p>[27] İnç / mm</p> <p>[28] Uzunluk: İnç / cm</p> <p>[29] Oyuk genişliği: İnç / mm</p> <p>[30] Kod</p> <p>a) NOT: beyan edilen toplam titreşim değeri, normalize edilmiş test yöntemine uygun şekilde ölçülmüştür ve bir takım ile diğer arasında karşılaştırma yapmak amacıyla kullanılabilir. Toplam titreşim değeri aynı zamanda maruz kalmaya dair ön değerlendirme yaparken de kullanılabilir.</p> <p>b) UYARI: takımın etkili kullanımı sırasında yayılan titreşim, takımın kullanıma şekline bağlı olarak beyan edilen toplam değerden farklı olabilir. Bu nedenle, çalışma yapılırken operatörü korumaya yönelik aşağıdaki güvenlik tedbirleri alınmalıdır: kullanım sırasında eldiven takın, makinenin kullanıldığı süreleri sınırladığınız ve gaz kumanda levesinin basılı tutulduğu süreleri kısıtlayın.</p>	<p>[1] RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ</p> <p>[2] МАКС. напряжение питания</p> <p>[3] НОМИНАЛЬНОЕ напряжение питания</p> <p>[4] Максимальная скорость цепи</p> <p>[5] Максимальная частота вращения шпинделя</p> <p>[6] Длина пильного аппарата</p> <p>[7] Толщина цепи</p> <p>[8] Зубцы / шаг звездочки цепи</p> <p>[9] Емкость масляного бака</p> <p>[10] Вес (без батареи, шины и цепи)</p> <p>[11] Измеренный уровень звукового давления</p> <p>[12] Погрешность измерения</p> <p>[13] Измеренный уровень звуковой мощности</p> <p>[14] Гарантируемый уровень звуковой мощности</p> <p>[15] Уровень вибрации</p> <p>[18] ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ ПО ТРЕБОВАНИЮ</p> <p>[19] Батарейный блок, мод.</p> <p>[20] Зарядное устройство</p> <p>[23] ТАБЛИЦА ПРАВИЛЬНЫХ КОМБИНАЦИЙ ШИНА-ЦЕПЬ (гл. 15.3)</p> <p>[24] ШАГ</p> <p>[25] ШИНА</p> <p>[26] ЦЕПЬ</p> <p>[27] дюймы / мм</p> <p>[28] Длина: дюймы / см</p> <p>[29] Ширина выемки: дюймы / мм</p> <p>[30] Код</p> <p>a) ПРИМЕЧАНИЕ: общий заявленный уровень вибрации был измерен с использованием нормализованного метода испытаний, и его можно использовать для сравнения различных инструментов между собой. Общий уровень вибрации можно также использовать для предварительной оценки подверженности воздействию вибрации.</p> <p>b) ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: уровень вибрации во время фактической эксплуатации инструмента может отличаться от общего заявленного значения и зависит от режимов эксплуатации инструмента. Поэтому во время работы необходимо принимать следующие меры безопасности для защиты оператора: работать в перчатках, ограничивать время использования машины и сокращать время, в течение которого рычаг управления дросселем остается нажатым.</p>
--	--	---

ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Инструкция за експлоатация	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μεταφραση των πρωτοτυπων οδηγιων	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģināl valodas	LV
МАКЕДОНСКИ - Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av den originale bruksanvisningen	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR


**SPIS TREŚCI**

1. INFORMACJE OGÓLNE.....	1
2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA	2
3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ	6
3.1 Opis maszyny i jej przeznaczenie.....	7
3.2 Oznakowanie bezpieczeństwa	7
3.3 Podstawowe części	8
3.4 Etykieta znamionowa	8
4. MONTAŻ	8
4.1 Elementy montażowe	9
4.2 Montaż prowadnicy i łańcucha zębatego...	9
5. ELEMENTY STEROWANIA	9
5.1 Dźwignia regulacji obrotów silnika.....	9
5.2 Przycisk blokady obrotów silnika	9
5.3 Hamulec łańcucha	9
6. UŻYTKOWANIE MASZYNY	10
6.1 Czynności wstępne	10
6.2 Kontrole bezpieczeństwa	10
6.3 Uruchomienie	11
6.4 Praca.....	11
6.5 Prace leśne	12
6.6 Zatrzymanie	13
6.7 Wskazówki po zakończeniu użytkowania	13
7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA	14
7.1 Informacje ogólne.....	14
7.2 Akumulator	14
7.3 Napełnianie zbiornika oleju smarującego	
prowadnicę i łańcuch.....	15
7.4 Czyszczenie	15
7.5 Chwytnak łańcucha.....	15
7.6 Otwory smarowania urządzenia i	
prowadnicy.....	15
7.7 Nakrętki i śruby mocujące	15
8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA.....	15
8.1 Zębatka łańcucha.....	15
8.2 Konserwacja łańcucha zębatego.....	16
8.3 Konserwacja prowadnicy.....	16
9. MAGAZYNOWANIE	16
9.1 Magazynowanie maszyny	16
9.2 Magazynowanie akumulatora.....	16
10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT	16
11. SERWIS I NAPRAWA.....	17
12. ZAKRES GWARANCJI.....	17
13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH	17
14. IDENTYFIKACJA USTEREK	18
15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE.....	20
15.1 Akumulatory	20
15.2 Ładowarka akumulatora	20
15.3 Prowadnice i łańcuchy.....	20

1. INFORMACJE OGÓLNE**1.1 JAK POSŁUGIWAĆ SIĘ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI**

W tekście instrukcji, niektóre punkty zawierające szczególnie ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa lub funkcjonowania maszyny, są wyszczególnione na różne sposoby, według następujących zasad:

UWAGA lub **WAŻNE** Dostarcza dokładniejszego omówienia lub dodatkowych elementów do podanych poprzednio wskazówek w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny lub spowodowania strat.

Symbol  wskazuje na zagrożenie. Niezastosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować obrażenia ciała użytkownika lub osób trzecich i/lub spowodować szkody materialne.

.....
 • Punkty oznaczone kwadracikiem z
 • krawędzią z szarych kropek wskazują na
 • opcjonalne funkcje, które nie występują we
 • wszystkich modelach opisanych w niniejszej
 • instrukcji. Należy sprawdzić, czy dana
 • opcja obecna jest w zakupionym modelu.

Wszystkie określenia "przedni", "tylny", "prawy" i "lewy" rozumie się w odniesieniu do pozycji roboczej operatora obsługującego maszynę.

1.2 ODNOŚNIKI**1.2.1 Rysunki**

Rysunki w niniejszej instrukcji zostały kolejno ponumerowane: 1, 2, 3, itd. Elementy przedstawione na rysunkach zostały oznaczone literami A, B, C, itd. Oznaczenie elementu C na rysunku 2 to: "Patrz rys. 2.C" lub po prostu "(rys. 2.C)". Ilustracje mają charakter poglądowy. Części składowe Państwa maszyny mogą nieco różnić się od elementów przedstawionych na rysunkach.

1.2.2 Tytuły

Podręcznik podzielony jest na rozdziały i punkty. Tytuł punktu "2.1 Instruktaż" to podtytuł "2. Zasady bezpieczeństwa". Odniesienia do tytułów lub punktów są oznaczone skrótami rozdz. lub pkt. i opatrzone odpowiednim numerem. Przykład: "rozd. 2" lub "pkt. 2.1".

2. NORMY BEZPIECZEŃSTWA

2.1 PODSTAWOWE ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA URZĄDZEŃ ELEKTRYCZNYCH

⚠ OSTRZEŻENIE Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie wskazówek i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/ lub poważne obrażenia ciała.

Zachować wszystkie zalecenia i instrukcje do wykorzystania w przyszłości.

Pojęcie "urządzenie elektryczne" cytowane w zaleceniach bezpieczeństwa odnosi się do Państwa urządzenia zasilanego akumulatorem (bez kabla).

1) Bezpieczeństwo miejsca pracy

- Utrzymywać w czystości miejsce pracy.** Powierzchnie ciemne i nieuporządkowane sprzyjają wypadkom.
- Nie używać urządzeń elektrycznych w środowiskach zagrożonych wybuchem, w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów.** Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie pyłu lub oparów.
- Przeprowadzać prace z użyciem narzędzi elektrycznych z dala od dzieci i osób postronnych.** Nieuwaga może spowodować utratę kontroli nad tymi narzędziami.

2) Bezpieczeństwo elektryczne

- Wtyczki urządzeń elektrycznych muszą pasować do gniazda. Nigdy nie dokonywać modyfikacji wtyczki. Nie stosować wtyczek zastępczych dla urządzeń elektrycznych wyposażonych w instalację uziemiającą.** Niezmodyfikowane wtyczki i pasujące gniazda zmniejszą ryzyko porażenia prądem.
- Unikać kontaktu ciała z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, kuchenki i lodówki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Nie wystawiać elektronarzędzi na działanie deszczu lub wilgotności.** Wejście wody, która

przedostaje się do urządzenia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- Pamiętać o prawidłowym użyciu kabla. Nigdy nie używać kabla do przenoszenia, ciągnięcia lub odłączania elektronarzędzia. Trzymać przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części.** Zniszczone lub splątane kable zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - Używając elektronarzędzia na zewnątrz, stosować przedłużacz odpowiedni do użycia na zewnątrz.** Użycie przewodu z przedłużaczem odpowiednim do użycia na zewnątrz zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
 - Jeżeli używanie elektronarzędzia w wilgotnym miejscu jest nieuniknione, należy użyć zasilacza zabezpieczonego wyłącznikiem różnicowoprądowym (RCD).** Zastosowanie wyłącznika RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- #### 3) Bezpieczeństwo osobiste
- Należy zachować ostrożność i zdrowy rozsądek podczas wykonywania czynności z użyciem elektronarzędzia. Nie używać urządzeń elektrycznych, gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem środków odurzających, alkoholu lub leków.** Moment nieuwagi podczas użytkowania urządzenia elektrycznego może spowodować poważne obrażenia ciała.
 - Stosować odzież ochronną. Zakładać zawsze okulary ochronne.** Stosowanie sprzętu ochronnego takiego jak maski przeciwpyłowe, obuwie antypoślizgowe, kaski ochronne lub ochronniki słuchu zmniejsza ryzyko spowodowania obrażeń ciała.
 - Unikać przypadkowego uruchamiania narzędzia. Przed włożeniem akumulatora, chwyceniem i przemieszczeniem urządzenia elektrycznego, należy upewnić się, że jest ono wyłączone.** Przenoszenie urządzenia elektrycznego z palcem umieszczonym na wyłączniku lub umieszczenie akumulatora z wyłącznikiem ustawionym w pozycji "ON" sprzyja powstawaniu wypadków.
 - Przed uruchomieniem urządzenia elektrycznego należy zdjąć wszystkie klucze i narzędzia regulujące.** Klucz lub narzędzie regulujące, które pozostają w kontakcie z częścią wirującą mogą stworzyć ryzyko obrażeń ciała.
 - Zachować równowagę. Utrzymywać zawsze odpowiednią postawę i zachować równowagę ciała.** Umożliwia to lepszą kontrolę nad pracą urządzenia elektrycznego w nieprzewidywalnych sytuacjach.

- f) **Stosować odpowiednią odzież. Nie składać obszernych ubrań oraz biżuterii. Trzymać włosy, części ubrania i rękawice w odpowiedniej odległości od ruchomych części urządzenia.** Obszerne ubrania, biżuteria lub długie włosy mogą zaplątać się w ruchome części urządzenia.
- g) **Jeśli obecne są przyrządy do podłączenia do urządzeń wchłaniających i gromadzących kurz, należy upewnić się, że są one odpowiednio podłączone i właściwie stosowane.** Korzystanie z tego typu urządzeń może ograniczyć ryzyko związane z obecnością kurzu.
- h) **Nie pozwolić, aby pewność nabyta w związku z częstym użytkowaniem maszyny sprawiła, że zostaną zignorowane zasady bezpieczeństwa.** Niedbałość może w ułamku sekundy spowodować poważne obrażenia.
- 4) **Użytkowanie i zabezpieczanie urządzenia elektrycznego.**
- a) **Nie przeciążać urządzenia elektrycznego. Użytkować urządzenie elektryczne w sposób odpowiedni do wykonywanej pracy.** Odpowiednie urządzenie elektryczne wykona pracę lepiej, w sposób bardziej bezpieczny i z prędkością, do której zostało zaprojektowane.
- b) **Nie używać urządzenia elektrycznego, jeżeli wyłącznik nie jest w stanie go normalnie włączyć lub wyłączyć.** Urządzenie elektryczne, które nie może być włączone za pomocą wyłącznika jest niebezpieczne i musi być naprawione.
- c) **Wyjąć akumulator z gniazda przed wykonaniem jakichkolwiek czynności regulacyjnych, wymianą akcesoriów lub przed odłożeniem elektronarzędzia.** Powyższe środki bezpieczeństwa zmniejszają ryzyko przypadkowego włączenia urządzenia elektrycznego.
- d) **Przechowywać nieużytkowane urządzenia elektryczne z dala od dzieci i nie pozwalać na ich użytkowanie przez osoby, które nie zapoznały się z nimi i z instrukcją ich obsługi.** Urządzenia elektryczne są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
- e) **Dbać o prawidłową konserwację urządzeń elektrycznych.** Sprawdzać czy części ruchome są ustawione liniowo i posiadają swobodę ruchu, czy nie ma pękniętych części lub czy nie zaistniały inne warunki, które mogłyby wpłynąć na funkcjonowanie urządzenia elektrycznego. W przypadku uszkodzeń, urządzenie elektryczne musi być naprawione przed powtórny jego użyciem. Wiele wypadków jest spowodowanych niedostateczną konserwacją.
- f) **Przechowywać elementy tnące odpowiednio naostrzone i wolne od brudu i zanieczyszczeń.** Odpowiednia konserwacja elementów tnących i ostrzenie krawędzi tnących sprawia, że są one mniej podatne na zacięcia i łatwiejsze do kontrolowania.
- g) **Korzystać z urządzenia elektrycznego i akcesoriów zgodnie z zaleceniami, z uwzględnieniem warunków pracy i rodzaju pracy do wykonania.** Użycie urządzenia elektrycznego w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.
- h) **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Śliskie uchwyty uniemożliwiają bezpieczną obsługę i kontrolę narzędzia w nieprzewidywanych sytuacjach.
- 5) **Wykorzystanie i środki ostrożności dotyczące stosowania narzędzi akumulatorowych**
- a) **Ładować wyłącznie za pomocą ładowarki wskazanej przez producenta.** Ładowarka odpowiednia do konkretnego typu zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko pożaru, gdy używana jest do ładowania innych zespołów akumulatorowych.
- b) **Stosować narzędzia elektryczne wyłącznie z odpowiednio przystosowanymi do nich zespołami akumulatorowymi.** Stosowanie jakiegokolwiek innego zespołu akumulatorowego może stwarzać ryzyko obrażeń i pożaru.
- c) **Kiedy zespół akumulatorowy nie jest użytkowany, należy trzymać go z dala od innych przedmiotów metalowych, takich jak spinacze, monety, klucze, gwoździe, śruby lub inne małe przedmioty metalowe, które mogą spowodować połączenie dwóch zacisków.** Wywoływanie zwarcia na zaciskach akumulatora może spowodować oparzenia lub pożar.
- d) **Jeśli akumulator jest w złym stanie technicznym, może powstać wyciek: unikać wszelkiego kontaktu z nim. Jeśli dojdzie do przypadkowego kontaktu skóry z płynem akumulatorowym, niezwłocznie spłukać wodą. Jeśli płyn dostanie się do oczu, należy natychmiast zwrócić się o pomoc medyczną.** Płyn wyciekający z akumulatora może powodować podrażnienia skóry lub oparzenia.
- e) **Nie używać uszkodzonego lub zmodyfikowanego akumulatora lub przyrządu.** Uszkodzone lub zmodyfikowane akumulatory mogą zachowywać się w nieprzewidywalny sposób, powodując pożar, wybuch lub ryzyko obrażeń.
- f) **Nie wystawiać akumulatora na działanie ognia lub zbyt wysokich temperatur.** Narażenie na ogień lub temperatury przekraczające 130°C może spowodować wybuch. **UWAGA.** Temperaturę „130°C” można zastąpić temperaturą „265°F”.

- g) **Postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ładowania i nie ładować akumulatora poza zakres temperatur wskazanym w instrukcji.** Niewłaściwe ładowanie lub ładowanie w temperaturach poza podanym zakresem może uszkodzić akumulator i zwiększyć ryzyko pożaru.
- 6) **Pomoc techniczna**
- a) **Urządzenie elektryczne powinno być naprawiane przez wykwalifikowany personel przy wykorzystaniu wyłącznie oryginalnych części zamiennych.** Umożliwia to zapewnienie bezpieczeństwa urządzenia elektrycznego.
- b) **Nigdy nie naprawić uszkodzonych akumulatorów.** Konserwację akumulatorów powinien wykonywać wyłącznie producent lub autoryzowany serwis.

2.2 SZCZEGÓLNE PRZEPISY DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA PIŁ ŁAŃCUCHOWYCH PIŁ ELEKTRYCZNYCH

- a) **Wszystkie części ciała muszą się znajdować z dala od łańcucha zębatego, gdy piła łańcuchowa jest w ruchu. Przed uruchomieniem piły łańcuchowej, należy upewnić się, że łańcuch zębaty nie styka się z żadnym elementem.** Chwila nieuwagi podczas uruchamiania piły łańcuchowej może spowodować, że odzież lub części ciała zostaną wciągnięte i wplątane w łańcuch zębaty.
- b) **Prawą ręką należy zawsze trzymać uchwyt tylny, a lewą ręką uchwyt przedni.** Nigdy nie należy trzymać odwrotnie rąk na piłę łańcuchową, ponieważ zwiększa się ryzyko zranienia operatora.
- c) **Chwytać urządzenie elektryczne tylko w miejscach izolowanych przez uchwyty, ponieważ łańcuch zębaty mógłby zetknąć się z ukrytymi przewodami.** Kontakt łańcucha zębatego z kablem pod napięciem może spowodować, że również metalowe części narzędzia znajdują się pod napięciem, co może doprowadzić do porażenia operatora prądem elektrycznym.
- d) **Stosować okulary ochronne i ochronniki słuchu. Zaleca się stosowanie innych środków ochrony indywidualnej na głowę, ręce, stopy i nogi.** Noszenie odpowiedniej odzieży ochronnej zmniejsza ryzyko uszkodzeń ciała spowodowanych przez latające drzazgi lub przez przypadkowy kontakt z piłą zębata.
- e) **Nie uruchamiać piły na drzewie, drabinie, dachu lub innym niestabilnym podparciu.** Takie użycie piły może powodować poważne obrażenia ciała.
- f) **Utrzymywać zawsze odpowiednie oparcie dla stóp i uruchamiać piłę łańcuchową tylko wtedy, gdy stoi się na stabilnej, bezpiecznej i płaskiej**

- powierzchni.** Niestabilne lub śliskie powierzchnie, takie jak schody, mogą spowodować utratę równowagi lub kontroli nad piłą łańcuchową.
- g) **Podczas obcinania naprężonych gałęzi, należy uważać na ryzyko odbicia.** Kiedy naprężenie włókien drewna nagle znika, naprężona gałąź przez efekt sprężenia zwrotnego może uderzyć w operatora i/lub sprawić, że straci on kontrolę nad piłą łańcuchową.
- h) **Zachować szczególną ostrożność podczas cięcia krzaków i młodych krzewów.** Cienkie materiały mogą utknąć w łańcuchu zębata i zostać wyrzucone w kierunku operatora i/lub spowodować utratę równowagi.
- i) **Przenosić piłę łańcuchową za pomocą przedniego uchwytu, gdy jest wyłączona, trzymając ją z dala od ciała. Podczas transportu lub przechowywania piły łańcuchowej należy zawsze zakładać pokrywę prowadnicy.** Poprawne obchodzenie się z piłą łańcuchową zmniejsza prawdopodobieństwo przypadkowego kontaktu z ruchomym łańcuchem zębata.
- j) **Przestrzegać wskazówek dotyczących smarowania, napięcia łańcucha do zmiany prowadnicy i części zamiennych.** Łańcuch, którego naprężenie i smarowanie są nieprawidłowe może spowodować jego zerwanie się jak również zwiększyć ryzyko odbicia.
- k) **Stosować piłę wyłącznie do cięcia drewna. Nie używać piły łańcuchowej do prac nieprzewidzianych w instrukcji obsługi. Na przykład: nie używać piły łańcuchowej do cięcia metalu, tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych lub materiałów innych niż drewno.** Używanie piły łańcuchowej do prac innych niż te przewidziane w instrukcji obsługi może doprowadzić do zaistnienia niebezpiecznych sytuacji.
- l) **Nie próbować ścinać drzewa przed zrozumieniem ryzyka i sposobów, w jaki można ich uniknąć.** Podczas ścinania drzewa operator lub obecne osoby mogą ulec poważnym obrażeniom.
- m) **Przestrzegać wszystkich instrukcji podczas usuwania zablokowanego materiału, w celu przechowywania i/lub konserwacji piły.** Upewnić się, że wyłącznik jest wyłączony, a akumulator został wyjęty. Nieprzewidziane uruchomienie piły podczas usuwania zatkanego materiału lub konserwacji może spowodować poważne obrażenia.
- n) **Przynajmniej przy pierwszym użyciu zaleca się przycięcie pni na stojakach.**
- o) **Zaleca się wykonanie ostrzenia i konserwacji łańcucha piły autoryzowanym centrom.**
- p) **Utrzymywać uchwyty suche, czyste i wolne od oleju i smaru.** Uchwyty tłuste i zabrudzone olejem są śliskie i mogą spowodować utratę kontroli.

2.3 PRZYCZYNY ODBICIA I ŚRODKI ZAPOBIEGAWCZE DLA OPERATORA

Zjawisko odbicia może zaistnieć, gdy ostrze lub końcówka prowadnicy dotkną przedmiotu lub gdy drewno zakleszczy się, unieruchamiając piłę łańcuchową **podczas** cięcia.

Kontakt z końcówką może, w niektórych przypadkach, spowodować nagłą reakcją zwrotną, wyrzucając prowadnicę do góry i do tyłu w kierunku operatora.

Unieruchomienie łańcucha zębatego w górnej części prowadnicy może spowodować gwałtowne wypchnięcie łańcucha zębatego do tyłu w kierunku operatora.

Każda z wymienionych reakcji może spowodować utratę kontroli nad piłą, powodując obrażenia operatora. Nie można polegać wyłącznie na urządzeniach zabezpieczających na wyposażeniu piły.

Użytkownik piły łańcuchowej powinien podjąć środki ostrożności mające na celu wyeliminowanie ryzyka wypadków lub obrażeń ciała podczas wykonywania prac cięcia. Odbicie jest wynikiem niewłaściwego użycia narzędzia i/lub nieodpowiednich procedur lub nieprawidłowych warunków pracy i można go uniknąć poprzez podjęcie odpowiednich środków ostrożności, określonych poniżej:

a) Mocno trzymać piłę obiema rękami, owinać kciuki i palce wokół uchwytów piły łańcuchowej oraz przyjąć pozycję ciała i ramion umożliwiającą stawianie oporu sile odbicia. Siły odbicia mogą być kontrolowane przez operatora, jeśli podjęte zostały niezbędne środki ostrożności. Nie wypuszczać z rąk piły łańcuchowej.

b) Nie wyciągać zbyttno rąk i nie ścinać powyżej wysokości ramion. Pomaga to uniknąć przypadkowego kontaktu z końcówkami i umożliwia zachowanie lepszej kontroli nad piłą łańcuchową w nieoczekiwanych sytuacjach.

c) Używać tylko prowadnic i łańcuchów zatwierdzonych przez producenta. Nieodpowiednie prowadnice i łańcuchy mogą spowodować zerwanie się łańcucha i/lub odbicie.

d) Postępować zgodnie z instrukcjami producenta odnośnie ostrzenia i konserwacji piły łańcuchowej. Zmniejszenie się poziomu głębości zębów może zwiększyć ryzyko odrzutów.

• Metody użytkowania elektrycznej piły łańcuchowej (akumulatorowej)

Przestrzegaj zawsze zaleceń bezpieczeństwa i stosować techniki przecinania najbardziej odpowiednie dla rodzaju wykonywanej pracy, zgodnie ze wskazówkami i przykładami zamieszczonymi w instrukcji obsługi.

• Bezpieczne przemieszczanie elektrycznej piły łańcuchowej (akumulatorowej)

Za każdym razem, gdy konieczne jest przestawienie lub przemieszczanie maszyny, należy:

- wyłączyć silnik, odczekać, aż łańcuch zatrzyma się i odłączyć maszynę od sieci elektrycznej;
- nałożyć osłonę na prowadnicę;
- chwytać urządzenie wyłącznie za uchwyty i kierować prowadnicę w przeciwną stronę w stosunku do kierunku przemieszczania.

Kiedy transportuje się maszynę pojazdem samochodowym, należy umieścić je w taki sposób, aby nie stanowiła ona zagrożenia dla osób oraz mocno zablokować ją.

• Zalecenia dla początkujących

Przed wykonaniem po raz pierwszy ścinki drzewa lub obcięcia konarów, należy:

- przejść specjalne przeszkolenie w zakresie użytkowania tego typu urządzenia;
- zapoznać się uważnie z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji;
- przeciwyczyć cięciu na kłodach leżących na ziemi lub zamocowanych na stojakach w taki sposób, aby uzyskać niezbędną znajomość obchodzenia się z maszyną i najbardziej odpowiednimi technikami cięcia.

• Prawidłowe użytkowanie i obchodzenie się z akumulatorowymi urządzeniami elektrycznymi.

- Przed włożeniem akumulatora, należy upewnić się, że urządzenie zostało wyłączone. Montaż akumulatora do włączonego urządzenia elektrycznego może być przyczyną wypadków.
- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek zalecanych przez producenta. Ładowarki są zwykle przystosowane do danego typu akumulatora, w przypadku stosowania ich z innym typem akumulatora, istnieje ryzyko spowodowania pożaru.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, zalecanych przez producenta i odpowiednich do użytkowanego urządzenia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną powstania obrażeń ciała oraz stwarzać ryzyko pożaru.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Akumulator będący w złym stanie technicznym może spowodować wyciek płynu. Unikać kontaktu z płynem. W razie przypadkowego kontaktu, przepłukać wodą. W przypadku kontaktu płynu z oczami, zasięgnąć porady lekarza. Płyn wyciekający z akumulatora może spowodować podrażnienia skóry lub poparzenia.

- f) Sprawdzić, czy akumulator jest w dobrym stanie technicznym i nie nosi oznak uszkodzenia. Nie należy używać maszyny z akumulatorem uszkodzonym lub zużytym.

2.4 AKUMULATOR/ŁADOWARKA

OSTRZEŻENIE

Poniższe przepisy bezpieczeństwa dotyczą wymogów bezpieczeństwa zawartych w instrukcji obsługi ładowarki.

- Do ładowania akumulatora należy używać wyłącznie ładowarek akumulatora zalecanych przez producenta. Zastosowanie niewłaściwej ładowarki akumulatora może spowodować porażenie prądem, przegrzanie lub wyciek płynu żrącego z akumulatora.
- Używać wyłącznie ściśle określonych akumulatorów, zalecanych przez producenta i odpowiednich do użytkowanego urządzenia. Stosowanie innych akumulatorów może być przyczyną powstania obrażeń ciała oraz stwarzać ryzyko pożaru.
- Nieużywany akumulator należy przechowywać z dala od spinaczy biurowych, monet, kluczy, gwoździ, śrub lub innych małych przedmiotów metalowych, które mogłyby spowodować zwarcie styków. Zwarcie styków akumulatora może spowodować zapalenie lub pożar.
- Nie używać ładowarki akumulatora w obecności oparów, substancji łatwopalnych lub na powierzchniach łatwopalnych takich jak papier, tkanina itp. Podczas ładowania, ładowarka akumulatora ulega nagrzaniu, co mogłoby spowodować pożar.
- Podczas transportu akumulatorów, uważać, aby kontakty nie zostały ze sobą połączone i nie używać pojemników metalowych do transportu.

2.5 OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona środowiska odgrywa ważną i priorytetową rolę podczas użytkowania maszyny. Powinno się ono odbywać w trosce o dobro społeczeństwa i środowiska, w którym żyjemy.

- Unikać sytuacji, w której staje się ona elementem zakłócającym spokój otoczenia. Użytkować urządzenie tylko w stosownych godzinach (nigdy wcześniej rano albo w nocy, gdy hałas mógłby przeszkadzać innym osobom).
- Podczas pracy, dostaje się do środowiska pewna ilość oleju, niezbędna do smarowania łańcucha, z tego powodu należy używać wyłącznie oleju biodegradowalnego przeznaczonego do tego celu. Użycie oleju mineralnego lub oleju silnikowego powoduje poważne szkody w środowisku naturalnym.
- Przestrzegać skrupulatnie lokalnych przepisów dotyczących usuwania opakowań, zniszczonych części, czy jakichkolwiek innych elementów

zanieczyszczających środowisko; odpady te nie mogą być wyrzucane do śmieci, ale muszą być oddzielone i składowane w odpowiednich punktach selektywnego gromadzenia odpadów, które przeprowadzą utylizację tych materiałów.

- Należy skrupulatnie przestrzegać lokalnych przepisów dotyczących utylizacji odpadów.
- Po ostatecznym zaniechaniu używania maszyny, nie porzucać jej w środowisku, lecz zwrócić się do punktu selektywnego gromadzenia odpadów, zgodnie z obowiązującymi lokalnymi przepisami.



Nie wyrzucać urządzeń elektrycznych wraz z odpadami domowymi. Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej wykonawstwa zgodnie z przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane oddzielnie w celu ponownego ich wykorzystania w sposób przyjazny dla środowiska. Jeżeli urządzenia elektryczne są usuwane na składowisku odpadów lub w terenie, szkodliwe substancje mogą dotrzeć do wód gruntowych i wejść do łańcucha pokarmowego, powodując zagrożenie dla zdrowia ludzkiego i dobrego samopoczucia. Aby uzyskać więcej szczegółowych informacji na temat utylizacji tego produktu, należy zwrócić się do organu odpowiedzialnego za utylizację odpadów z gospodarstw domowych lub do Państwa sprzedawcy.



Pod koniec okresu użytkowania, w trosce o środowisko naturalne, dokonać utylizacji akumulatora. Akumulator zawiera materiał, który jest niebezpieczny dla osób i otoczenia. Akumulator powinien być poddany utylizacji w wyspecjalizowanym punkcie, który zajmuje się recyklingiem akumulatorów litowo-jonowych.



Dzięki selektywnej zbiórce zużytych produktów i opakowań możliwy jest recykling i ponowne wykorzystanie materiałów. Ponowne wykorzystanie materiałów pochodzących z recyklingu chroni środowisko naturalne i zmniejsza popyt na surowce.

3. ZAPOZNANIE SIĘ Z MASZYNĄ



OSTRZEŻENIE

To narzędzie, jeśli będzie używane w nieodpowiedni sposób, może spowodować zespół wibracyjny.

W celu zapewnienia precyzji, oszacowania wartości poziomu ekspozycji w rzeczywistych warunkach użycia należy brać również pod uwagę różne części cyklu operacyjnego, jak ruchy, podczas którego narzędzie jest wyłączone i czy działa bez obciążenia, czyli nie wykonuje żadnej pracy.

Może to znacząco zredukować poziom narażenia w całym okresie pracy, ograniczając do minimum ryzyko narażenia na drgania i hałas.

Zawsze używać ostrych noży, wiertel i ostrzy. Przechowywać narzędzie zgodnie z instrukcją i dobrze nasmarowane (tam, gdzie jest to konieczne). Jeśli narzędzie musi być regularnie używane, należy używać akcesoriów chroniących przed drganiami i hałasem. Zaplanować program roboczy w taki sposób, aby rozłożyć użycie narzędzia wytwarzającego wysoki poziom drgań na kilka dni.

3.1 OPIS MASZYNY I JEJ PRZEZNACZENIE

Urządzenie to składa się zasadniczo z silnika zasilanego akumulatorem oraz z prowadnicy, która przekazuje napęd z silnika na łańcuch zębaty, który działa jak prawdziwa piła.

Operator trzyma urządzenie obiema rękami za pomocą uchwytu przedniego i tylnego i może sterować głównie przyciskami, zachowując zawsze bezpieczną odległość od urządzenia tnącego.

3.1.1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Maszyna została zaprojektowana i stworzona do:

- przycinania i cięcia koron wysokich drzew;
- cięcia krzewów, pni lub drewnianych belek, których średnica zależy od długości prowadnicy;
- cięcia wyłącznie drewna;
- użycia tylko przez jednego operatora.

3.1.2 Niewłaściwe użytkowanie

Jakiegolwiek inne zastosowanie, odbiegające od powyżej opisanego, może okazać się niebezpieczne i powodować szkody wobec osób i/lub mienia. Niewłaściwe użycie urządzenia stanowią (przykładowo) podane czynności, ale nie tylko:

- regulowanie żywoptotów;
- prace rzeźbiarskie;
- cięcie na części palet, skrzyń i ogólnie opakowań;
- cięcie na części mebli lub czegokolwiek, co może zawierać gwoździe, śruby lub wszelkiego rodzaju elementy metalowe;
- wykonywanie prac rzeźniczych;
- używanie urządzenia do cięcia materiałów, które nie są z drewna (tworzyw sztucznych, materiałów budowlanych);
- używanie urządzenia jako dźwigni do podnoszenia, przenoszenia lub łamania przedmiotów;
- użytkowanie urządzenia, gdy umieszczone jest ono na stałych wspornikach;
- korzystanie z urządzeń tnących innych niż te wymienione w tabeli "Dane techniczne". Ryzyko poważnego uszkodzenia ciała i zranienia;

- jednoczesne użytkowanie maszyny przez więcej, niż jedną osobę.

WAŻNE Niewłaściwe użytkowanie maszyny prowadzi do utraty gwarancji i zwalnia producenta od wszelkiej odpowiedzialności, obciążając użytkownika wszelkimi zobowiązaniami wynikającymi ze szkód lub obrażeń ciała własnych lub wobec osób trzecich.

3.1.3 Typologia użytkowników

Urządzenie jest przeznaczone do użycia wyłącznie przez przeszkolonych operatorów, poinstruowanych w zakresie utrzymania drzew.

3.2 OZNAKOWANIE BEZPIECZEŃSTWA

Na urządzeniu pojawiają się różne symbole (rys. 2). Ich zadaniem jest przypominanie użytkownikowi o konieczności zachowania ostrożności i uwagi podczas korzystania z maszyny.

Znaczenie symboli:



Ostrzeżenie! Prosimy przeczytać niniejsze instrukcje przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.



Zagrożenie! W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyna może być zagrożeniem dla samego siebie i dla innych.



Ostrzeżenie! Używać ochronników słuchu, okularów i kasku ochronnego.



Ostrzeżenie! Stosować rękawice i antypoślizgowe obuwie ochronne!



Zagrożenie! Nie wystawiać na działanie deszczu lub wilgoci.



Niebezpieczeństwo odbicia (Kickback)! Odbicie powoduje nagłe przemieszczenie się piły łańcuchowej w kierunku operatora. Należy zawsze pracować, przestrzegając zasad bezpieczeństwa. Stosować łańcuchy z ogniwami antyodbiciowymi, które ograniczają możliwość wystąpienia odbicia.



Ostrzeżenie! Nigdy nie trzymać urządzenia jedną ręką! Trzymać urządzenie obiema rękami, pozwala to utrzymać kontrolę nad urządzeniem i zmniejsza ryzyko odrzutu.



Ostrzeżenie! Zapoznać się z odpowiednią instrukcją obsługi akumulatora i ładowarki.

WAŻNE Uszkodzone lub nieczytelne etykiety należy wymienić. Zwrócić się o nowe etykiety do autoryzowanego serwisu.

3.3 PODSTAWOWE CZĘŚCI

Urządzenie składa się z następujących elementów, które spełniają następujące funkcje (rys. 1):

- A. **Silnik:** wprawia w ruch urządzenie tnące.
- B. **Uchwyt przedni:** uchwyt znajdujący się w przedniej części piły łańcuchowej. Powinien być chwytany lewą ręką.
- C. **Uchwyt tylni:** uchwyt znajdujący się w tylnej części piły łańcuchowej. Powinien być chwytany prawą ręką. Posiada główne przyciski sterujące przyspieszeniem.
- D. **Przednia osłona dłoni:** urządzenie zabezpieczające umieszczone jest pomiędzy przednim uchwytem a łańcuchem zębataym w celu ochrony dłoni przed urazami w przypadku, gdy dłoń zsunie się z uchwytu. Osłona ta jest stosowana jako urządzenie do uruchomienia hamulca łańcucha.
- E. **Prowadnica:** stanowi wsparcie i prowadzi łańcuch zębaty.
- F. **Łańcuch zębaty:** element przeznaczony do cięcia, składający się z ogniw napędowych wyposażonych w małe ostrza zwane "zębami" i przyłączy bocznych połączonych nitami.
- G. **Chwytnak łańcucha:** zabezpieczenie, które uniemożliwia niekontrolowane ruchy łańcucha zębatego w przypadku pęknięcia lub rozluźnienia.
- H. **Zderzak szponowy:** urządzenie zainstalowane naprzeciwko punktu podłączenia prowadnicy, który działa jak punkt podparcia, gdy zetknie się z drzewem lub pnem.
- I. **Pierścień do szybkiego napinania łańcucha:** (o ile przewidziano).
- J. **Osłona prowadnicy:** urządzenie zabezpieczające piłę łańcuchową, zakładane na prowadnicę w trakcie przemieszczania, transportu lub przechowywania urządzenia.
- K. **Akumulator** (jeśli nie jest dołączony do urządzenia, patrz par. 15.1 "akcesoria na zamówienie):

urządzenie to dostarcza niezbędnej do pracy silnika energii; jego charakterystyka i zasady użytkowania opisane są w oddzielnej instrukcji.

- L. **Ładowarka akumulatora** (jeśli nie jest dołączony do urządzenia, patrz par. 15.2 "akcesoria na zamówienie): urządzenie, które służy do ładowania akumulatora.
- M. **Zabezpieczenie końcówki:** urządzenie chroniące przed odbiciem
- N. **Gniazdo akumulatora:** miejsce, w którym jest umieszczony akumulator maszyny.
- O. **Nakrętka lub pokrętko blokujące**

3.4 ETYKIETA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa zawiera następujące dane (rys. 2):

1. Poziom mocy akustycznej
2. Znak zgodności
3. Miesiąc / Rok produkcji
4. Typ urządzenia
5. Napięcie zasilania
6. Numer fabryczny
7. Nazwa i adres producenta
8. Kod wyrobu
9. Długość prowadnicy
10. Opis produktu

Zapisać dane identyfikacyjne maszyny w odpowiednich polach na etykiecie zamieszczonej z tyłu okładki.

WAŻNE Używać danych identyfikacyjnych zamieszczonych na etykiecie w przypadku kontaktowania się z autoryzowanym serwisem.

4. MONTAŻ

⚠ Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

Dla ułatwienia magazynowania i transportu, niektóre części składowe urządzenia nie są montowane bezpośrednio w fabryce, lecz muszą być skompletowane po uprzednim rozpakowaniu, zgodnie z poniższą instrukcją.

⚠ Rozpakowanie lub zakończenie montażu należy wykonywać na płaskiej i stabilnej powierzchni, w miejscu umożliwiającym swobodne przemieszczanie maszyny i opakowań, używając zawsze odpowiednich narzędzi. Nie używać maszyny przed zakończeniem działań opisanych w sekcji "MONTAŻ".

4.1 ELEMENTY MONTAŻOWE

W opakowaniu znajdują się elementy montażowe wyszczególnione w poniższej tabeli:

Prowadnica wraz z osłoną prowadnicy
Łańcuch zębaty
Klucz (jeśli przewidziano)
Dokumentacja

4.1.1 Rozpakowanie

1. Otworzyć opakowanie zachowując ostrożność, by nie zgubić znajdujących się w nim elementów.
2. Zapoznać się z dokumentacją znajdującą się w opakowaniu, np. z niniejszymi instrukcjami.
3. Wyjąć wszystkie luźne elementy z kartonu.
4. Wyjąć maszynę z opakowania.
5. Usunąć karton i inne elementy opakowania zgodnie z obowiązującymi przepisami.

4.2 MONTAŻ PROWADNICY I ŁAŃCUCHA ZĘBATEGO

⚠ Do wykonywania jakichkolwiek czynności przy prowadnicy i łańcuchu, należy zawsze zakładać solidne rękawice robocze. Zwracać szczególną uwagę na montaż prowadnicy i łańcucha, aby nie obniżyć stopnia bezpieczeństwa i sprawności urządzenia; w przypadku wątpliwości należy skontaktować się z Państwa sprzedawcą.

⚠ Wykonać wszystkie czynności po wyjęciu akumulatora.

⚠ Przed zamontowaniem prowadnicy, należy upewnić się, czy nie jest włączony hamulec łańcucha (par. 5.4).

1. Przy użyciu dołączonego klucza odkręcić nakrętkę lub działać na pokrętło (rys. 3.A) i zdjąć obudowę łańcucha (rys. 3.B) aby uzyskać dostęp do zębatego prowadnicy.
2. Zamontować prowadnicę (rys. 4.A) przez wstawienie kołka (rys. 4.B) w rowki (rys. 4.C) i przesunąć ją w kierunku tylnej części korpusu urządzenia.
3. Upewnić się, że sworzeń napinacza łańcucha (rys. 4.D) jest prawidłowo umieszczony w odpowiednim otworze w prowadnicy, w przeciwnym razie, odpowiednio przekręcić wkrętakiem śrubę napinacza łańcucha (rys. 4.E) tak, aby sworzeń został odpowiednio wsunięty w otwór. (o ile przewidziano).
4. Odchylić urządzenie, aby umożliwić nałożenie łańcucha wokół koła zębatego (rys. 5).
5. Zamontować łańcuch (rys. 6.A) wokół napędowego koła zębatego (rys. 6.B) i wzdłuż szyn prowadnicy (rys. 6.C), uważając, aby zachować prawidłowy kierunek przesuwu.



Kierunek przesuwania łańcucha

6. Jeżeli końcówka prowadnicy jest wyposażona w zębatkę, należy uważać, by ogniwa napędzające łańcucha weszły prawidłowo we wręby zębatego (rys. 7).
7. Założyć ponownie pokrywę (rys. 8.A), bez dokręcania nakrętki lub pokrętła (rys. 8.B).
8. Odpowiednio przekręcić śrubę mocującą napinacz łańcucha lub pierścień (rys. 9.A) aż do otrzymania właściwego napięcia łańcucha (Rys.10) (par. 6.1.3).
9. Trzymając drążek w podniesionym położeniu, dokręcić do końca nakrętkę pokrywy przy pomocy klucza będącego na wyposażeniu (rys. 11.A).

5. ELEMENTY STEROWANIA

5.1 DŹWIGNIA REGULACJI OBROTÓW SILNIKA

Pozwala wprawić w ruch łańcuch.

Włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 12.A) jest możliwe tylko wtedy, gdy naciśnięty jest przycisk blokady obrotów silnika (rys. 12.B).

Urządzenie tnące zatrzymuje się automatycznie po zwolnieniu dźwigni regulacji obrotów silnika.

5.2 PRZYCIŚK BLOKADY OBROTÓW SILNIKA

Przycisk blokady obrotów silnika (rys. 12.B) umożliwia włączenie dźwigni regulacji obrotów silnika (rys. 12.A).

5.3 HAMULEC ŁAŃCUCHA

Jest to system bezpieczeństwa hamujący łańcuch, który zatrzymuje łańcuch w przypadku odrzutów (odbicie) w czasie pracy urządzenia. Odrzut następuje w wyniku nieprawidłowego kontaktu końcówki prowadnicy, powodując gwałtowne przesunięcie jej w górę i uderzenie ręki o zabezpieczenie przednie (rys. 1.D).

Aby zwolnić hamulec łańcucha należy odblokować go ręcznie.



Hamulec łańcucha włączony. Jest to możliwe, gdy przednia osłona dłoni jest odchylona całkowicie do przodu.



Hamulec łańcucha wyłączony. Jest to możliwe, gdy przednia osłona dłoni zostanie całkowicie odchylona w stronę korpusu urządzenia, aż zaskoczy.

⚠ Nie korzystać z urządzenia, gdy hamulec łańcucha działa nieprawidłowo i skontaktować się ze Państwem sprzedawcą w celu przeprowadzenia niezbędnych kontroli.

6. UŻYTKOWANIE MASZYNY

⚠ Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.

WAŻNE Aby uzyskać instrukcje dotyczące silnika i akumulatora (jeżeli jest przewidziany), należy zapoznać się z ich instrukcją obsługi.

6.1 CZYNNOSCI WSTĘPNE

Przed rozpoczęciem pracy należy dokonać pewnych kontroli i czynności, niezbędnych do zapewnienia bezpieczeństwa warunków pracy jak i również jak najwyższej wydajności.

6.1.1 Kontrola akumulatora

Należy zakupić akumulator o pojemności najbardziej odpowiedniej do potrzeb operacyjnych urządzenia i przed użyciem całkowicie naładować go, postępując zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi w instrukcji akumulatora.

Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

- Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania:
 - sprawdzić stan naładowania akumulatora, postępując zgodnie z instrukcjami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora.

6.1.2 Uzupelnianie oleju smarującego prowadnicę i łańcuch

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia, należy uzupełnić poziom oleju smarującego, W celu zapoznania się ze sposobami i środkami ostrożności dotyczącymi uzupełniania oleju smarującego patrz par. 7.3.

6.1.3 Kontrola naprężenia łańcucha

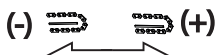
⚠ Wykonywać wszystkie czynności przy wyłączonym silniku.

⚠ Założyć grube rękawice robocze.

Skontrolować naprężenie łańcucha. Naprężenie jest prawidłowe, w momencie, gdy unosząc łańcuch w połowie prowadnicy, ogniwa napędzające nie wychodzą z prowadnicy (rys. 10).

Aby wyregulować naprężenie łańcucha:

1. zwolnić nakrętkę osłony za pomocą klucza dostarczonego w zestawie lub pokrętła (rys. 3.A);
2. odpowiednio przekręcić śrubę mocującą napinacz łańcucha lub pierścień (rys. 9.A) aż do utrzymania właściwego naprężenia łańcucha;



3. Trzymając drążek w podniesionym położeniu, dokręcić do końca nakrętkę pokrywy przy pomocy klucza będącego na wyposażeniu (rys. 11.A).

⚠ Nie pracować z luźnym łańcuchem, aby nie stwarzać zagrożenia i nie dopuścić do sytuacji, w której łańcuch zsunąłby się z szyn prowadnicy.

WAŻNE W pierwszym okresie użytkowania (lub po wymianie łańcucha) należy znacznie częściej kontrolować naprężenie łańcucha z powodu jego wyciągania się.

6.2 KONTROLE BEZPIECZEŃSTWA

Ponadto, należy przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa i sprawdzić, czy wyniki odpowiadają danym z tabeli.

⚠ Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy zawsze przeprowadzić kontrole bezpieczeństwa.

⚠ Zawsze przeprowadzać codzienną kontrolę maszyny przed jej użyciem, po upadku lub innych wstrząsach w celu wykrycia wszelkich uszkodzeń lub istotnych wad.

6.2.1 Ogólna kontrola bezpieczeństwa

Część	Wynik
Uchwyty i osłony	Czyste, suche, wolne od oleju i smaru, prawidłowo i bezpiecznie zamontowane na urządzeniu.
Śruby na urządzeniu i na ostrzu.	Dobrze dokręcone (nie poluzowane).
Drogi przepływu powietrza chłodzącego	Drożne.
Prowadnica	Zamontowana prawidłowo.
Łańcuch	Naostrzony, nieuszkodzony lub zużyty, prawidłowo zamontowany i naprężony
Osłony	W stanie nienaruszonym, bez uszkodzeń.
Akumulator	Brak uszkodzeń opakowania, bez wycieków płynu.
Urządzenie	Brak śladów uszkodzeń lub zużycia.
Dźwignia włączania napędu, przycisk bezpieczeństwa	Powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu.
Włączanie testowe	Brak nietypowych wibracji Brak nietypowych dźwięków

6.2.2 Test funkcjonowania maszyny

Działanie	Wynik
Umieścić akumulator w jego gnieździe (par. 7.2.3) i uruchomić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 12.A) (bez naciskania przycisku blokady obrotów silnika) (rys. 12.B).	Dźwignia regulacji obrotów silnika jest zablokowana.
Wcisnąć przycisk blokady obrotów silnika (rys. 12.B) i dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 12.A).	Dźwignie powinny mieć swobodny i niewymuszony zakres ruchu. Łańcuch przemieszcza się.

Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 12.A) lub nacisnąć przycisk blokowania (rys. 12.B).	Dźwignia powinna powrócić automatycznie i szybko do pozycji neutralnej. Łańcuch powinien się zatrzymać.
KONTROLA HAMULCA ŁAŃCUCHA 1. Włączyć urządzenie (par. 6.3). 2. Mocno chwycić uchwyty obiema rękami. 3. Wcisnąc dźwignię regulacji obrotów silnika, w celu utrzymania łańcucha w ruchu, popchnąć do przodu przednią osłonę ręki, wykorzystując do tego wierzch dłoni (par. 5.3).	3. Łańcuch powinien natychmiast się zatrzymać. Kiedy łańcuch się zatrzyma, natychmiast zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika i wyłączyć hamulec łańcucha (par. 5.3).

⚠ *Jeśli którykolwiek wynik różni się od danych wskazanych w poniższych tabelach, nie należy użytkować urządzenia! Należy zwrócić się o pomoc do centrum serwisowego w celu dokonania przeglądu i naprawy urządzenia.*

6.3 URUCHOMIENIE

- Zdjąć obudowę zabezpieczającą z prowadnicy (rys. 1.J).
- Upewnić się, że prowadnica i łańcuch nie dotykają powierzchni czy innych przedmiotów.
- Umieścić prawidłowo akumulator w jego gnieździe (rys. 13.K) (par. 7.2.3).
- Zwolnić hamulec łańcucha (par. 5.3).
- Wcisnąć przycisk blokady obrotów silnika (rys. 12.B) i dźwignię regulacji obrotów silnika (Rys. 12.A).

6.4 PRACA

Przed wykonaniem po raz pierwszy ścinki drzewa lub obcięcia konarów, należy:

- przejąć specjalne przeszkolenie w zakresie użytkowania tego typu urządzenia;
- zapoznać się uważnie z zaleceniami bezpieczeństwa i instrukcjami obsługi zawartymi w niniejszej instrukcji;
- przećwiczyć cięcie na kłodach leżących na ziemi lub zamocowanych na stojakach w taki sposób, aby uzyskać niezbędną znajomość obchodzenia się z maszyną i najbardziej odpowiednimi technikami cięcia.

W celu rozpoczęcia pracy, należy postępować w następujący sposób:

- Przed uruchomieniem napędu zawsze wyłączyć hamulec łańcucha.
- Podczas pracy urządzenie powinno być zawsze mocno trzymane obydwoma rękami, lewa ręka na uchwycie przednim a prawa na uchwycie tylnym, niezależnie od ewentualnej leworęczności operatora.

⚠ Natychmiast zatrzymać silnik, jeżeli łańcuch zablokuje się podczas pracy.

UWAGA Podczas użytkowania akumulator jest zabezpieczony przed całkowitym rozładowaniem za pomocą urządzenia zabezpieczającego, które wyłącza maszynę i blokuje jej działanie.

UWAGA Jeśli piła przestanie działać podczas cięcia, odczekać 15 min w celu ochłodzenia maszyny i następnie ją ponownie uruchomić

6.4.1 Kontrole przeprowadzane w trakcie pracy urządzenia

6.4.1.a Kontrola naprężenia łańcucha

Podczas pracy łańcuch stopniowo się wydłuża, dlatego należy często sprawdzać jego napięcie (par. 6.1.3).

6.4.1.b Kontrola dopływu oleju

WAŻNE Nie należy korzystać z urządzenia bez wcześniejszego uzupełnienia oleju smarowania łańcucha i prowadnicy!

⚠ Upewnij się, że prowadnica i łańcuch są na odpowiednim miejscu podczas dokonywania kontroli dopływu oleju.

Włączyć silnik (par. 6.3) i sprawdzić, czy olej do smarowania łańcucha jest odpowiednio rozprowadzany, tak jak pokazano to na (rys. 14).

6.5 PRACE LEŚNE

6.5.1 Okrzesywanie drzewa

⚠ Upewnij się, że w miejscu opadania gałęzi nie ma innych przedmiotów.

1. Przyjąć pozycję po przeciwnej stronie w stosunku do gałęzi przeznaczonych do obcięcia.
2. Wykonywać cięcia, zaczynając od niższych gałęzi, a następnie przejść do cięcia wyższych partii gałęzi.
3. Wykonać pierwsze cięcie od dołu do góry (rys. 15.A). Ukończyć okrzesywanie przycinając od góry do dołu, tak jak pokazano to na (rys. 15.B).

6.5.2 Ścinka drzewa

WAŻNE Kiedy dwie lub więcej osób jednocześnie wykonuje przycinanie dłużycy lub ścinkę drzewa, prace te powinny być prowadzone na oddalonych od siebie obszarach, a odległość pomiędzy nimi powinna wynosić co najmniej 2,5 wysokości drzewa przeznaczonego do wycinki. Nie ścinać drzew, gdy istnieje ryzyko spowodowania zagrożenia dla osób, potrącenia linii energetycznej lub wyrządzenia szkód materialnych. W przypadku, gdy drzewo zetknie się z siecią linii dystrybucji energii, należy niezwłocznie powiadomić firmę odpowiedzialną za sieć.

Przed przystąpieniem do ścinki drzewa:

- należy wziąć pod uwagę naturalne nachylenie drzewa, stronę po której gałęzie są większe i kierunek wiatru, aby ocenić w jaki sposób drzewo upadnie;
- usunąć z drzewa brud, kamienie, kawałki kory, gwoździe, klamry i druty;
- uwolnić teren wokół drzewa od przeszkód i upewnić się, czy podłoże jest stabilne;
- wyznaczyć drogi ewakuacyjne, usuwając przeszkody; drogi ewakuacyjne powinny być wyznaczone w kierunku przeciwnym do kierunku upadku drzewa o około 45°(rys. 16) i powinny umożliwiać ucieczkę operatora w bezpieczną okolicę, oddaloną około 2,5 razy w stosunku do wysokości drzewa przeznaczonego do wycinki;
- Należy stać powyżej terenu, na który prawdopodobnie potoczy się drzewo lub upadnie po wycięciu.

• Rzas podcinający

1. Ustawić się po prawej stronie drzewa, za piłą.
2. Wykonać poziomy rzas na głębokość 1/3 średnicy drzewa, prostopadle do kierunku upadku drzewa, (rys. 17.A).

• Rzas ścinający

1. Wykonać rzas ścinający na wysokości co najmniej 5 cm powyżej rzazu poziomego (rys. 18.B).
2. Wykonać rzas ścinający w taki sposób, aby pozostawić nieodpiłowaną część pnia, który posłuży jako zawias (rys. 18.C). Drewniany zawias zapobiega skręcaniu drzewa i jego upadku w złym kierunku. Nie wykonywać przecięć na zawiasie.
3. Bez wyjmowania prowadnicy, zmniejszać stopniowo grubość zawiasu, aż do upadku drzewa.
4. Jeżeli istnieje jakiegokolwiek ryzyko, że drzewo nie spadnie w żądanym kierunku, lub że może przechylić się do tyłu i zgnieść łańcuch zębaty, zatrzymać cięcie przed dokończeniem rzazu ścinającego i zastosować drewniane, plastikowe lub aluminiowe kliny (rys. 19.D) w celu otwarcia cięcia. Spowodować upadek drzewa wzdłuż pożądanej linii upadku, uderzając młotem w klin.
5. Kiedy drzewo zaczyna upadać, należy wyjąć i wyłączyć urządzenie (par. 6.6), położyć na

ziemi, a następnie oddalić się z miejsca upadku po wyznaczonej ścieżce ewakuacyjnej. Należy uważać na spadające z góry gałęzie, i gdzie stawia się stopy.

6.5.3 Okrzesywanie gałęzi

Okrzesywanie oznacza obcinanie gałęzi ze ściętego drzewa.

⚠ Należy zwrócić uwagę na punkty podparcia gałęzi o ziemię i sprawdzić, czy nie jest ona naprężona oraz na kierunek, który może obrać gałąź podczas cięcia i ewentualną niestabilność drzewa po odcięciu gałęzi.

Podczas przycinania, należy pozostawić niższe, większe gałęzie, aby pień mógł oprzeć się o ziemię. Usuwać małe gałęzie za pomocą pojedynczego cięcia (rys. 20.A).

Najlepiej jest obcinać naprężone gałęzie od dołu do góry, aby uniknąć zgięcia piły łańcuchowej (rys. 20.B).

6.5.4 Cięcie dłużycy

Cięcie dłużycy oznacza cięcie pnia w poprzek jego długości.

Należy upewnić się, że stopy są stabilnie oparte o podłoże, i że masa ciała jest równomiernie rozłożona na obie nogi. Jeśli to możliwe, należy podnieść i wesprzeć pień za pomocą gałęzi, pni lub kłód.

Cięcie dłużycy można ułatwić sobie, używając zderzaka szponowego (rys. 1.H):

1. wbić zderzak szponowy w pień i podważając go, wykonać urządzeniem ruch w kształcie łuku, co pozwoli prowadnicy wgłębić się w drewno (rys. 21);
2. powtórzyć czynność kilka razy, jeśli jest to konieczne, zmieniając punkt oparcia zderzaka szponowego.

• Pień oparty o ziemię

Gdy pień oparty jest na całej długości, jest cięty od góry (cięcie górne) (rys. 22.A).

- Przeciąć do około połowy średnicy, a następnie obrócić pień i dokończyć cięcie z drugiej strony.

• Pień oparty tylko na jednym końcu

Gdy pień oparty jest o ziemię tylko na jednym końcu:

- należy przeciąć 1/3 średnicy pnia od dołu (cięcie dolne) (rys. 23.A);
- następnie należy dokonać ostatecznego cięcia, wykonując górne cięcie dłużycy w celu zetknięcia się z pierwszym cięciem (rys. 23.B).

• Pień podparty na obu końcach

Gdy pień oparty jest o ziemię na obu końcach:

- należy przeciąć 1/3 średnicy pnia, zaczynając od góry (przecinanie dłużycy górne) (rys. 24.A);
- następnie dokonać ostatecznego cięcia, wykonując przecięcie dłużycy dolne poniżej 2/3 grubości dolnej w celu zetknięcia się z pierwszym cięciem (rys. 24.B).

• Pień przechylony

Podczas cięcia pnia na skarpie, należy zawsze stać powyżej pnia (rys. 25).

W trakcie końcowego etapu cięcia, w celu utrzymania kontroli nad pniem, należy zmniejszyć nacisk bez puszczania rękojeści. Nie należy dopuścić, by piła dotknęła podłoża.

6.6 ZATRZYMANIE

W celu zatrzymania maszyny:

1. Zwolnić dźwignię regulacji obrotów silnika (rys. 12.A).

⚠ Po zwolnieniu dźwigni regulacji obrotów silnika może potrwać kilka sekund zanim łańcuch zębaty się zatrzyma.

Zawsze zatrzymać maszynę:

- podczas przemieszczania się pomiędzy strefami pracy.

⚠ Podczas przenoszenia urządzenia, nigdy nie trzymać palca na przycisku bezpieczeństwa, aby zapobiec przypadkowemu włączeniu się urządzenia.

6.7 WSKAZÓWKI PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA

1. Nacisnąć przycisk blokujący znajdujący się w akumulatorze na maszynie (rys. 26.A), wyjąć akumulator z gniazda (rys. 26.K) i go naładować (par. 7.2.2);
2. zamontować osłonę prowadnicy (rys. 1.J);
3. odczekać, aż silnik wystygnie przed umieszczeniem maszyny w jakimkolwiek pomieszczeniu;
4. poluzować nakrętkę mocującą drążek lub pokrętko w celu zmniejszenia naprężenia łańcucha (par. 6.1.3);
5. starannie oczyścić urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń i usunąć z łańcucha wszystkie pozostałości trocin lub oleju (par. 7.4);
6. sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie konieczności, wymienić uszkodzone części i dokręcić ewentualnie obluźnione śruby i nakrętki.

WAŻNE Należy zawsze wyjąć akumulator (par. 7.2.2) i zamontować osłonę ostrza za każdym

razem przed pozostawieniem urządzenia bez nadzoru lub nieużytkowanego.

7. KONSERWACJA ZWYCZAJNA

7.1 INFORMACJE OGÓLNE

⚠ *Zasady bezpieczeństwa, których należy przestrzegać podczas korzystania z urządzenia opisane są w rozdz. 2. Postępować zgodnie z poniższymi instrukcjami, aby uniknąć poważnych zagrożeń i niebezpieczeństw podczas pracy maszyny.*

⚠ *Przed przystąpieniem do kontroli, czyszczenia lub konserwacji/regulacji urządzenia:*

- *Zatrzymać urządzenie i wyłączyć silnik;*
- *Odczekać do zatrzymania się łańcucha;*
- *Wyjąć akumulator z jego gniazda;*
- *zamontować osłonę prowadnicy, za wyjątkiem przypadków interwencji bezpośrednio na prowadnicy lub łańcuchu;*
- *odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;*
- *przeczytać instrukcję obsługi;*
- *nosić odpowiednią odzież, rękawice robocze i okulary ochronne;*

- Częstotliwość i rodzaje czynności konserwacyjnych są przedstawione w "Tabeli konserwacji". Niniejsza tabela została opracowana w celu ułatwienia czynności zmierzających do utrzymania wydajności maszyny i zapewnienia warunków bezpiecznego eksploataowania. Są w niej podane najważniejsze czynności oraz częstotliwość ich wykonywania. Wykonać odpowiednie czynności konserwacyjne, przestrzegając terminu przeglądu.
- Stosowanie nieoryginalnych lub nieprawidłowo zamontowanych części zamiennych lub akcesoriów może mieć negatywny wpływ na działanie i bezpieczeństwo urządzenia. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie mienia, wypadki lub obrażenia ciała spowodowane przez tego typu produkty.
- Oryginalne części zamienne dostarczane są przez warsztaty serwisowe i autoryzowanych dealerów.

WAŻNE *Wszystkie czynności konserwacyjne i regulacyjne maszyny nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonywane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym centrum serwisowym.*

7.2 AKUMULATOR

7.2.1 Wydajność akumulatora

Wydajność akumulatora zależy głównie od:

- a. czynników środowiskowych, które powodują zwiększenie zapotrzebowania na energię:
 - cięcia drzew i gałęzi o zbyt grubych gałęziach.
- b. zachowań operatora, który powinien unikać:
 - częstego włączania i wyłączania maszyny podczas pracy;
 - stosowania nieprawidłowej techniki cięcia w stosunku do rodzaju pracy do wykonania (pkt. 6.5).

W celu dokonania optymalizacji wydajności akumulatora zaleca się:

- cięcie drewna, gdy jest ono suche;
- użycie najbardziej odpowiedniej techniki w stosunku do typu czynności.

W przypadku użycia maszyny w sesjach roboczych dłuższych od dozwolonych dla standardowego akumulatora, możliwe jest:

- dokonanie zakupu drugiego standardowego akumulatora w celu natychmiastowej wymiany rozładowanego akumulatora, bez przerywania ciągłości pracy;

7.2.2 Wyjęcie i ponowne ładowanie akumulatora

1. Nacisnąć przycisk blokujący, znajdujący się w akumulatorze (rys. 26.A) i wyjąć akumulator (rys. 26.K);
2. podłączyć ładowarkę do gniazda o napięciu odpowiadającym temu, które jest wskazane na tabliczce (Rys. 27).
3. Dokonać zawsze pełnego ładowania akumulatora, postępując zgodnie ze wskazówkami zawartymi w instrukcji obsługi akumulatora/ładowarki.

UWAGA *Akumulator wyposażony jest w zabezpieczenie uniemożliwiające ładowanie, jeśli temperatura otoczenia nie mieści się w przedziale pomiędzy 4 i 40°C.*

UWAGA *Akumulator może być ponownie naładowany w każdej chwili, również częściowo, bez ryzyka jego uszkodzenia.*

7.2.3 Ponowny montaż akumulatora w urządzeniu

Po zakończeniu ponownego ładowania:

1. Wyjąć akumulator z gniazda w ładowarce (unikając utrzymywanie go przez długi okres czasu w ładowarce po zakończonym ładowaniu) i odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej (rys. 28);

2. Wsunąć akumulator do gniazda na maszynie (rys. 13.K);
3. docisnąć aż do usłyszenia "kliknięcia" i zaskoczenia go na swoim miejscu w celu zapewnienia przepływu prądu.

7.3 NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA OLEJU SMARUJĄCEGO PROWADNICĘ I ŁAŃCUCH

UWAGA W pobliżu korka zbiornika oleju smarującego łańcuch (rys. 29.A) umieszczony jest następujący symbol:



Zbiornik oleju smarującego prowadnicę i łańcuch

WAŻNE Należy stosować wyłącznie olej do pił łańcuchowych lub olej kleisty do pił łańcuchowych. Nie używać zanieczyszczonego oleju, aby nie zapchać filtra w zbiorniku i uniknąć bezpowrotnego uszkodzenia pompy oleju.

Używanie oleju dobrej jakości jest podstawą odpowiedniego smarowania części tnących; olej zużyty lub niskiej jakości uniemożliwia prawidłowe smarowanie i skraca żywotność łańcucha i prowadnicy.

WAŻNE Nigdy nie uruchamiać łańcucha bez dostatecznej ilości oleju, może to spowodować uszkodzenie piły i narazić operatora na niebezpieczeństwo.

Sprawdzić ilość oleju w pile łańcuchowej za pomocą wskaźnika poziomu oleju (rys. 29.B).

Jeśli poziom oleju jest niski, należy dolać oleju, postępując w sposób następujący:

1. Odkręcić i wyjąć korek (rys. 29.A) ze zbiornika.
2. Wlać olej do zbiornika, monitorując poziom za pomocą wskaźnika (rys. 29.B).
3. Upewnić się, że do zbiornika nie dostały się nieczystości podczas napełniania oleju.
4. Założyć korek i dokręcić go.

7.4 CZYSZCZENIE

7.4.1 Czyszczenie maszyny i silnika

Każdorazowo po zakończeniu pracy, wyczyścić dokładnie urządzenie z kurzu i zanieczyszczeń.

- W celu ograniczenia ryzyka pożaru, przechowywać urządzenie, a w szczególności silnik bez pozostałości liści, gałęzi lub nadmiaru smaru.
- Wyczyścić urządzenie po każdym użyciu przy użyciu czystej, wilgotnej szmatki nasączonej łagodnym detergentem.

- Usunąć wszelkie ślady wilgoci za pomocą miękkiej, suchej szmatki. Wilgoć może spowodować ryzyko porażenia prądem.
- Nie należy używać żrących środków czyszczących ani rozpuszczalników do czyszczenia części z tworzywa sztucznego lub uchwytów.
- Nie stosować strumieni wody oraz unikać moczenia silnika i komponentów elektrycznych.
- Aby nie dopuścić do przegrzania i uszkodzenia silnika lub akumulatora, należy zawsze upewnić się, że chłodzące kratki wlotu powietrza są czyste i wolne od zanieczyszczeń.

7.4.2 Czyszczenie łańcucha

Każdorazowo, po każdym użyciu, usunąć z łańcucha wszelkie pozostałości trocin lub oleju.

W przypadku mocnego zaoilejenia lub pokrycia żywicą, zdjąć łańcuch i umieścić go na kilka godzin w zbiorniku ze specjalnym detergentem. Następnie splukać go czystą wodą i przed ponownym zamontowaniem na urządzeniu, pokryć odpowiednim sprayem przeciwkorozyjnym.

7.5 CHWYTAK ŁAŃCUCHA

Sprawdzić przed każdym użyciem stan chwytaka łańcucha (rys. 1.G) oraz naprawić go w przypadku uszkodzenia.

7.6 OTWORY SMAROWANIA URZĄDZENIA I PROWADNICZY

Codziennie, przed każdym użyciem, zdjąć obudowę (par. 4.2), zdemontować prowadnicę i sprawdzić, czy otwory smarowania urządzenia (rys. 30.A) i prowadnicy (rys. 30.B) nie są zapchane.

7.7 NAKRĘTKI I ŚRUBY MOCUJĄCE

- Śruby i nakrętki powinny być dobrze dokręcone, aby mieć pewność, że urządzenie znajduje się zawsze w stanie gotowym do bezpiecznej eksploatacji.
- Systematycznie sprawdzać, czy uchwyty są dobrze zamocowane.

8. KONSERWACJA NADZWYCZAJNA

8.1 ZĘBATKA ŁAŃCUCHA

Należy okresowo kontrolować stan zębataki w punkcie sprzedaży i wymienić ją na nową, jeżeli ulegnie zużyciu.

Nie montować nowego łańcucha na zużytej zębatce lub odwrotnie.

8.2 KONSERWACJA ŁAŃCUCHA ZĘBATEGO

⚠ *Ze względów bezpieczeństwa i polepszenia wydajności, łańcuch tnący powinien być zawsze dobrze naostrzony.*

⚠ *Do wykonywania jakichkolwiek czynności przy prowadnicy i łańcuchu, należy zawsze zakładać solidne rękawice robocze.*

Ostrzenie łańcucha jest konieczne, gdy:

- Trociny przypominają proszek.
- Potrzebny jest większy nacisk podczas cięcia.
- Cięcie nie jest prostoliniowe.
- Wibracje zwiększają się.

⚠ *Jeżeli łańcuch nie jest wystarczająco naostrzony, zwiększa się ryzyko odbicia (kickback).*

WAŻNE *Zaleca się powierzyć czynność ostrzenia specjalistycznemu serwisowi, gdzie zostanie ona wykonana przy zastosowaniu specjalnej aparatury, która gwarantuje minimalne usunięcie materiału i równomierne naostrzenie wszystkich ostrzy.*

8.2.1 Wymiana łańcucha zębatego

Łańcuch powinien być wymieniony gdy;

- długość ostrza zmniejszy się do 5 mm lub mniej;
- luz w ogniwach na złączach jest za duży;
- prędkość cięcia jest mała i ponowne ostrzenie nie poprawia szybkości cięcia; łańcuch jest zużyty.

WAŻNE *Po wymianie łańcucha należy częściej kontrolować jego naprężenie z powodu wyciągania się łańcucha.*

8.3 KONSERWACJA PROWADNICY

UWAGA *Wszystkie czynności przeprowadzane na prowadnicy wymagają pewnych kompetencji i użycia specjalnych narzędzi. Ze względów bezpieczeństwa, i aby mogły być one wykonane w profesjonalny sposób, należy skontaktować się w tym celu ze Państwem sprzedawcą.*

Aby uniknąć asymetrycznego zużywania się prowadnicy, należy okresowo ją obracać.

W celu utrzymania sprawności prowadnicy należy:

1. smarować łożyska zębaki (jeżeli prowadnica jest w nią wyposażona) za pomocą odpowiedniej strzykawki (brak w zestawie);
2. wyczyścić rowek prowadnicy z pomocą odpowiedniej skrobaczki (brak w zestawie) (rys. 31.A);
3. wyczyścić otwory smarowania (rys. 31.B);

4. płaskim pilnikiem, usunąć zadziory z boków prowadnicy i opłukać ewentualne nierówności między szynami.

8.3.1 Wymiana prowadnicy

Prowadnica powinna być wymieniona, gdy:

- głębokość rowka jest niższa niż wysokość ogniw napędzających (które nigdy nie mogą dotykać dna);
- ścianka wewnętrzna szyny jest tak zużyta, że powoduje boczne skrzywienie łańcucha.

9. MAGAZYNOWANIE

9.1 MAGAZYNOWANIE MASZYNY

W razie konieczności magazynowania urządzenia:

1. Wyjąć akumulator z gniazda i naładować go.
2. Nałożyć osłonę na prowadnicę;
3. Odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony,
4. dokonać czyszczenia (par. 7.4).
5. Sprawdzić, czy nie ma poluzowanych lub uszkodzonych części. W razie potrzeby wymienić uszkodzone części i dokręcić poluzowane śruby i nakrętki lub skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.
6. Przechowywanie maszyny:
 - w suchym środowisku;
 - zabezpieczonej przed wpływami atmosferycznymi;
 - w miejscu niedostępnym dla dzieci;
 - należy się upewnić, że zostały usunięte klucze lub narzędzia używane do konserwacji;
 - w temperaturze otoczenia od -20°C do 85°C .

9.2 MAGAZYNOWANIE AKUMULATORA

Przechowywać akumulator w zamkniętym otoczeniu, pozbawionym wilgoci, w temperaturze:

- 0°C - 60°C przez 1 miesiąc
- 0°C - 45°C przez 3 miesiące
- 0°C - 25°C przez 1 rok

UWAGA *W przypadku długotrwałej bezczynności, w celu przedłużenia wydajności akumulatora, należy ładować go raz na dwa miesiące.*

10. PRZEMIESZCZANIE I TRANSPORT

Za każdym razem, gdy należy przemieścić, podnieść, przetransportować lub przechylić urządzenie, należy:

- Zatrzymać urządzenie;
- Odczekać do zatrzymania się łańcucha;
- wyjąć akumulator z gniazda i naładować go;
- Nałożyć osłonę na prowadnicę;

- odczekać, aż silnik będzie dostatecznie schłodzony;
- Założyć grube rękawice robocze;
- chwycić urządzenie wyłącznie za uchwyty i kierowac prowadnicę w przeciwną stronę w stosunku do kierunku przemieszczania.

Podczas transportu urządzenia na pojeździe samochodowym, należy:

- odpowiednio zabezpieczyć urządzenie za pomocą lin lub łańcuchów;
- ustawić urządzenie tak, aby nie stwarzać dla nikogo zagrożenia.

11. SERWIS I NAPRAWA

Niniejsza instrukcja zawiera wszelkie informacje niezbędne do posługiwania się maszyną i poprawnego wykonania podstawowych czynności z zakresu konserwacji dokonywanych przez samego użytkownika. Wszystkie czynności regulacyjne i konserwacyjne nieopisane w niniejszej instrukcji powinny być wykonane przez Państwa sprzedawcę lub w autoryzowanym punkcie serwisowym, które dysponuje wiedzą i sprzętem umożliwiającym właściwe wykonanie czynności konserwacyjnych przy zapewnieniu odpowiedniego stopnia bezpieczeństwa i zachowaniu pierwotnych cech urządzenia.

Czynności wykonane przez nieodpowiednie serwisy lub osoby niekompetentne powodują utratę udzielonych gwarancji oraz zwalniają producenta z jakichkolwiek zobowiązań i z odpowiedzialności prawnej.

- Naprawy i serwis gwarancyjny mogą być przeprowadzane jedynie przez autoryzowane centra serwisowe.
- Autoryzowane centra serwisowe korzystają jedynie z oryginalnych części zamiennych. Części zamienne i

oryginalne akcesoria zostały opracowane specjalnie do tego typu urządzeń.

- Nieoryginalne części zamienne i akcesoria nie są zatwierdzone przez producenta, ich stosowanie powoduje utratę gwarancji.
- Zaleca się, aby raz w roku skontrolować działanie urządzenia w autoryzowanym centrum serwisowym w celu jego konserwacji, przeprowadzenia napraw serwisowych i kontroli urządzeń zabezpieczających.

12. ZAKRES GWARANCJI

Wady produkcyjne i materiałowe są objęte pełną gwarancją. Użytkownik powinien dokładnie przestrzegać instrukcji podanych w załączonej dokumentacji.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych w wyniku:

- niezapoznania się użytkowników z załączoną dokumentacją;
- niedbałości;
- nieprawidłowego lub niedozwolonego użytkowania maszyny lub jej montażu;
- używania nieoryginalnych części zamiennych;
- używania akcesoriów niedostarczonych lub niezatwierdzonych przez producenta.

Gwarancja nie obejmuje:

- naturalnego zużycia części eksploatacyjnych, takich jak urządzenia tnące, śruby zabezpieczające;
- normalnego zużycia.

Kupujący podlega przepisom prawa danego kraju. Niniejsza gwarancja w żaden sposób nie ogranicza praw, które przysługują kupującemu w ramach tych przepisów.

13. TABELA CZYNNOŚCI KONSERWACYJNYCH

Czynność	Częstotliwość		Paragraf
	Pierwszy raz	Następnie co	
URZĄDZENIE			
Kontrola wszystkich mocowań	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.7
Kontrola bezpieczeństwa / Przegląd urządzeń sterowniczych	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	6.2
Kontrola chwytnika łańcucha	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.5
Generalne czyszczenie i kontrola	-	Po każdym użyciu	7.4

* Czynności, które powinny być wykonane przez Państwa Sprzedawcę lub przez autoryzowane Centrum serwisowe.

Czynność	Częstotliwość		Paragraf
	Pierwszy raz	Następnie co	
Czyszczenie łańcucha	-	Po każdym użyciu	7.4.2
Kontrola otworów smarowania urządzenia i prowadnicy	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.6
Kontrola zębátky łańcucha	-	Raz na miesiąc	8.1 *
Konserwacja łańcucha	-	-	8.2 *
Konserwacja prowadnicy	-	-	8.3
Wyrównanie poziomu oleju smarującego prowadnicę i łańcuch	-	Każdorazowo przed rozpoczęciem użytkowania	7.3

* Czynności, które powinny być wykonane przez Państwa Sprzedawcę lub przez autoryzowane Centrum serwisowe.

14. IDENTYFIKACJA USTEREK

USTERKA	MOŻLIWA PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Przy uruchomieniu dźwigni regulacji obrotów i wyłącznika bezpieczeństwa, urządzenie nie uruchamia się.	Brak lub nieprawidłowe zamontowanie akumulatora	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3).
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
	Urządzenie uszkodzone	Nie używać urządzenia, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
2. Silnik zatrzymuje się podczas pracy	Akumulator nie jest prawidłowo włożony	Upewnić się, czy akumulator jest prawidłowo zainstalowany (par. 7.2.3).
	Rozładowany akumulator	Sprawdzić stan naładowania i naładować akumulator (par. 7.2.2).
	Urządzenie uszkodzone	Nie używać urządzenia, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
	zadziała zabezpieczenie silnika	odczekać 15 min w celu ochłodzenia maszyny, następnie ją ponownie uruchomić
3. Z włączonym przyciskiem blokady obrotów silnika i wciśniętą dźwignią regulacji obrotów silnika, łańcuch nie obraca się	Nadmierne napięcie łańcucha	Zmniejszyć naciąg łańcucha (par. 6.1.3).
	Problemy z prowadnicą i łańcuchem	Upewnić się, że łańcuch obraca się swobodnie, a szyny prowadnicy nie są zdeformowane (par. 8.2, 8.3).
	Urządzenie uszkodzone	Nigdy nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i Skontaktować się z centrum serwisowym.

4. Łańcuch na końcowym odcinku nagrzewa się i wydziela dym.	Nadmierne napięcie łańcucha	Zmniejszyć naciąg łańcucha (par. 6.1.3).
	Pusty zbiornik oleju smarującego.	Napełnić zbiornik oleju smarującego (par. 7.3).
5. Silnik pracuje nieregularnie lub nie ma mocy przy obciążeniu	Problemy z prowadnicą i łańcuchem	Upewnić się, że łańcuch obraca się swobodnie, a szyny prowadnicy nie są zdeformowane.
6. Olej nie rozprowadza się	Słaba jakość oleju	Przy zimnym silniku opróżnić zbiornik, oczyścić zbiornik i przewody płynem do czyszczenia oraz wymienić olej.
	Zatkane otwory smarownicze	Wyczyścić otwory smarowania (par. 7.6).
7. Zderzenie maszyny z twardym przedmiotem	Uszkodzone lub poluzowanie części	Zatrzymać urządzenie (par. 6.6). Sprawdzić ewentualne uszkodzenia. Sprawdzić, czy występują poluzowane części i dokręcić je. Kontrole, wymiany lub naprawy powinny być przeprowadzane w specjalistycznym serwisie.
8. Podczas pracy występuje nadmierny poziom hałasu i/lub drgań	Poluzowane lub uszkodzone części	Zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i: <ul style="list-style-type: none"> – sprawdzić uszkodzenia; – sprawdzić, czy są poluzowane części i dokręcić je; – wymienić lub naprawić uszkodzone części, używając odpowiednich części zamiennych charakteryzujących się identycznymi parametrami technicznymi.
9. Urządzenie emituje dym podczas pracy	Urządzenie uszkodzone	Nigdy nie używać urządzenia. Natychmiast zatrzymać urządzenie, wyjąć akumulator i skontaktować się z centrum serwisowym.
10. Wydajność akumulatora jest niska	Ciężkie warunki użytkowania wymagające większego poboru prądu	Optymalizować użytkowanie (par. 7.2.1).
	Akumulator niewystarczający w stosunku do wymagań	Użyć drugiego akumulatora lub akumulatora o zwiększonej niezależności (par. 7.2.1).
	Pogorszenie wydajności akumulatora	Zakupić nowy akumulator.

11. Ładowarka akumulatora nie ładuje akumulatora	Akumulator nie jest prawidłowo włożony do ładowarki akumulatora	Sprawdzić, czy umieszczenie akumulatora jest prawidłowe (par. 7.2.2).
	Nieodpowiednie warunki temperaturowe w pomieszczeniu ładowania	Wykonywać ładowanie w środowisku o odpowiedniej temperaturze (patrz instrukcja obsługi akumulatora/ładowarki).
	Zabrudzone styki	Wyczyścić styki.
	Brak napięcia w ładowarce akumulatora	Sprawdzić, czy wtyczka jest podłączona i, czy w gnieździe wtykowym jest obecne napięcie.
	Uszkodzona ładowarka akumulatora	Wymienić na oryginalną część.
		Jeśli problem utrzymuje się nadal, należy poszukać rozwiązania w instrukcji obsługi akumulatora / ładowarki.

Jeżeli po wykonaniu czynności opisanych powyżej, usterki nie zostaną zlikwidowane, należy skontaktować się z Państwem sprzedawcą.

15. AKCESORIA NA ZAMÓWIENIE

15.1 AKUMULATORY

Aby dostosować się do specyficznych wymogów operacyjnych, dostępne są akumulatory w różnych pojemnościach (rys. 32). Wykaz homologowanych akumulatorów dla tej maszyny znajduje się w tabeli "Dane techniczne".

15.2 ŁADOWARKA AKUMULATORA

Urządzenie, które służy do ładowania urządzenia (rys. 33).

15.3 PROWADNICE I ŁAŃCUCHY

W "Tabeli prawidłowej kombinacji prowadnicy i łańcucha" wymienione są wszystkie kombinacje prowadnicy i łańcucha. Tabela ta zawiera również dane prawidłowej kompletacji łańcuchów i prowadnic zatwierdzonych dla każdego typu urządzenia.

⚠ *Podczas korzystania z części zamiennych, należy używać wyłącznie prowadnic i łańcuchów wymienionych w tabeli. Stosowanie kombinacji, które nie zostały zatwierdzone przez producenta może spowodować poważne obrażenia ciała i doprowadzić do uszkodzenia maszyny.*

⚠ *Wybór, zastosowanie i wykorzystanie prowadnicy i łańcucha są to czynności wykonywane przez użytkownika przy jego całkowitej niezależności osądu, dlatego też ponosi on odpowiedzialność.*

działność w przypadku jakichkolwiek szkód powstałych w wyniku jego działań. W przypadku wątpliwości lub braku znajomości specyfiki konkretnego typu prowadnicy lub łańcucha, należy skontaktować się ze sprzedawcą lub specjalistycznym centrum ogrodniczym.

DICHIARAZIONE CE DI CONFORMITÀ (Istruzioni Originali)
(Direttiva Macchine 2006/42/CE, Allegato II, parte A)

1. La Società: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Dichiaro sotto la propria responsabilità, che la macchina:

Motosega a catena alimentata a batteria portatile (abbattimento, sezionamento, sramatura di alberi)

a) Tipo / Modello Base:	CS 100 Li 20 A - CS 100 Li 20 S
c) Numero di Serie:	23A••CHA000001 ÷ 99L••CHA999999
d) Motore:	a batteria

3. É conforme alle specifiche delle direttive:

• MD: 2006/42/EC

e) Ente Certificatore: N. 0905 – Intertek Deutschland GmbH
Stangenstrasse 1, 70771 Leinfelden-Echterdingen - Germany

f) Esame CE del tipo: 23SHW0033-01

• OND: 2000/14/EC, ANNEX V - 2005/88/EC

• EMCD: 2014/30/EU

• RoHS II: 2011/65/EU - 2015/863/EU

4. Riferimento alle Norme armonizzate:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

g) Livello di potenza sonora misurato: 97.5 dB(A)

h) Livello di potenza sonora garantito: 101 dB(A)

k) Potenza installata: /

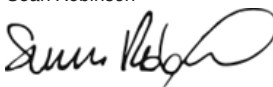
n) Persona autorizzata a costituire il Fascicolo Tecnico:

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/02/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK DECLARATION OF CONFORMITY

(Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008, S.I. 2008 No. 1597, Annex II, part A)

1. The company: ST. S.p.A. – Via del Lavoro, 6 – 31033 Castelfranco Veneto (TV) – Italy

2. Hereby declares under its own responsibility that the machine (function):

Battery powered pole-mounted pruner (felling, bucking, delimiting trees)

a) Homologation type:	CS 100 Li 20 A - CS 100 Li 20 S
c) Serial number:	23A**CHA000001 ÷ 99L**CHA999999
d) Engine:	battery-operated

3. Conforms to UK Regulations:

• S.I. 2008/1597 - Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008

e) Notified body: N. 0359 – Intertek Testing & Certification Ltd
Intertek House, Cleeve Road, Leatherhead, Surrey, KT22 7SA, United Kingdom

f) EC type-examination: UK-MCR-00137

• S.I. 2001/1701 - Schedule 8 - Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001

• S.I. 2016/1091 - Electromagnetic Compatibility Regulations 2016

• S.I. 2012/3032 - The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012

4. Reference to harmonised standards:

EN 62841-1:2015 + AC:2015

EN 62841-4-1:2020

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN IEC 63000:2018

g) Measured sound power level:	97.5 dB(A)
h) Guaranteed sound power level:	101 dB(A)
k) Net power installed:	/

n) Person authorised to compile the technical file: ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) - Italia

o) Castelfranco Veneto, 01/02/2023

CEO Stiga Group

Sean Robinson



UK Importer: STIGA LTD
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England



<p>FR (Traduction de la notice originale)</p> <p>Déclaration CE de Conformité (Directive Machines 2006/42/CE, Annexe II, partie A)</p> <p>1. La Société</p> <p>2. Déclare sous sa propre responsabilité que la machine : Scie à chaîne alimenté par batterie portative, abattage/tronçonnage/ébranchage d'arbres</p> <p>a) Type / Modèle de Base c) Série d) Moteur: batterie</p> <p>3. Est conforme aux prescriptions des directives : e) Organisme de certification f) Examen CE du Type g) Renvoie aux Normes harmonisées h) Niveau de puissance sonore mesuré i) Niveau de puissance sonore garanti k) Puissance installée n) Personne habilitée à établir le Dossier Technique : o) Lieu et Date</p>	<p>EN (Translation of the original instruction)</p> <p>EC Declaration of Conformity (Machine Directive 2006/42/EC, Annex II, part A)</p> <p>1. The Company</p> <p>2. Herby declares under its own responsibility that the machine: Portable battery powered chainsaw, Felling/bucking/delimiting trees</p> <p>a) Type / Base Model c) Serial number d) Motor: battery-operated</p> <p>3. Conforms to directive specifications: e) Certifying body f) EC examination of Type g) Reference to harmonised Standards h) Sound power level measured i) Sound power level guaranteed k) Power installed n) Person authorised to create the Technical Folder: o) Place and Date</p>	<p>DE (Übersetzung der Originalbetriebsanleitung)</p> <p>EG-Konformitätserklärung (Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II, Teil A)</p> <p>1. Die Gesellschaft</p> <p>2. Erklärt auf eigene Verantwortung, dass die Maschine: Tragbare batteriebetriebene Kettensäge, fällen/schneiden/entasten von Bäumen</p> <p>a) Typ / Basismodell c) Seriennummer d) Motor: Batterie</p> <p>3. Den Anforderungen der folgenden Richtlinien entspricht: e) Zertifizierungsstelle f) EG-Baumusterprüfung g) Bezugnahme auf die harmonisierten Normen h) Gemessener Schalleistungspegel i) Garantierte Schalleistungspegel k) Installierte Leistung n) Zur Verfassung der technischen Unterlagen befugte Person: o) Ort und Datum</p>
<p>NL (Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing)</p> <p>EG-verklaring van overeenstemming (Richtlijn Machines 2006/42/CE, Bijlage II, deel A)</p> <p>1. Het bedrijf</p> <p>2. Verklaart onder zijn eigen verantwoordelijkheid dat de machine: Kettingzaag met accuvoeding, vellen/snijden/snoeien van bomen</p> <p>a) Type / Basismodel c) Serienummer d) Motor: accu</p> <p>3. Voldoet aan de specificaties van de richtlijnen: e) Certificatie-instituut f) EG-onderzoek van het Type</p> <p>4. Verwijzing naar de Geharmoniseerde normen g) Gemeten niveau van geluidsvermogen h) Gegarandeerd niveau van geluidsvermogen k) Geïnstalleerd vermogen n) Bevoegd persoon voor het opstellen van het Technisch Dossier o) Plaats en Datum</p>	<p>ES (Traducción del Manual Original)</p> <p>Declaración de Conformidad CE (Directiva Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. La Empresa</p> <p>2. Declara bajo su propia responsabilidad que la máquina: Motosierra de cadena alimentada por batería portátil, tala/seccionamiento/poda de árboles</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Motor: batería</p> <p>3. Cumple con las especificaciones de las directivas: e) Ente certificador f) Examen CE del Tipo</p> <p>4. Referencia a las Normas armonizadas g) Nivel de potencia sonora medido h) Nivel de potencia sonora garantizado k) Potencia instalada n) Persona autorizada a realizar el Manual Técnico: o) Lugar y Fecha</p>	<p>PT (Tradução do manual original)</p> <p>Declaração CE de Conformidade (Diretiva de Máquinas 2006/42/CE, Anexo II, parte A)</p> <p>1. A Empresa</p> <p>2. Declara sob a própria responsabilidade que a máquina: Motosierra alimentada por bateria portátil, abate/seccionamento/desramação</p> <p>a) Tipo / Modelo Base c) Matricula d) Moto: Bateria</p> <p>3. É conforme às especificações das diretivas: e) Órgão certificador f) Exame CE do Tipo</p> <p>4. Referência às Normas harmonizadas g) Nivel medido de potência sonora h) Nivel garantido de potência sonora k) Potência instalada n) Pessoa autorizada a elaborar o Caderno Técnico o) Local e Data</p>
<p>EL (Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης)</p> <p>EK-Δήλωση συμμόρφωσης (Οδηγία Μηχανών 2006/42/CE, Παράρτημα II, μέρος Α)</p> <p>1. Η Εταιρία</p> <p>2. Δηλώνει υπεύθυνα ότι η μηχανή: Φορητό αλυσοπριονί μπαταρίας, Κατάρριψη/κατατομή/κοπή κλαδιών δέντρων</p> <p>a) Τύπος / Βασικό Μοντέλο c) Αριθμός μητρώου d) Κινητήρας: μπαταρία</p> <p>3. Συμμορφώνεται με τις προδιαγραφές της οδηγίας: e) Οργανισμός πιστοποίησης f) Εξέταση CE του Τύπου</p> <p>4. Αναφορά στους Κανονισμούς εναρμόνισης g) Στάθμη μέτρησης ακουστικής ισχύος h) Στάθμη εγγυημένης ακουστικής ισχύος k) Εγκυααστημένη ισχύς n) Εξουσιοδοτημένο άτομο για την κατάρτιση του Τεχνικού Φυλλαδίου: o) Τόπος και Χρόνος</p>	<p>TR (Orijinal Talimatların Tercümesi)</p> <p>AT Uygunluk Beyanı (2006/42/CE Makine Direktifi, Ek II, bölüm A)</p> <p>1. Şirket</p> <p>2. Şahsi sorumluluğu altında aşağıdaki makinenin: Batarya beslemeli taşınabilir zincirli testere, Ağaçların kesilip devrilmesi/parçalara bölünmesi/dallarının budanması</p> <p>a) Tip / Standart model c) Sicil numarası d) Motor: batarya</p> <p>3. Aşağıdaki direktiflerin özelliklerine uygun olduğunu beyan etmektedir: e) Sertifikalandıran kurum f) ... Tipi CE incelemesi g) Harmonize standartlara atf h) Ölçülen ses gücü seviyesi i) Garantili edilen ses gücü seviyesi k) Kurulu gücü n) Teknik Dosyayı oluşturmaya yetkili kişi: o) Yer ve Tarih</p>	<p>MK (Превод на оригиналните упатства)</p> <p>Декларација за усогласеност со ЕУ (Директива за машини 2006/42/CE, Анекс II, дел А)</p> <p>1. Компанијата</p> <p>2. изјавува со целосна лична одговорност дека следната машина: моторна пила на батерија, Собирување/сечење/кастрење на дрва</p> <p>a) Тип / основен модел b) произведство c) етикета d) мотор: акумулатор</p> <p>3. Усогласено со спецификациите според директивите: e) тело за сертификација f) тест CE за типот</p> <p>4. Референци за усогласени нормативи e) Акустички притисок h) измерено ниво на звучна моќност i) обем на сечење n) овластено лице за составување на Техничката брошура o) место и датум</p>

NO (Oversettelse av original bruksanvisning)	SV (Översättning av bruksanvisning i original)	DA (Oversættelse af den originale brugsanvisning)
<p>EF- Samsvarserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, Vedlegg II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar at maskinen: Bærbær batteridrevet kjedesag, nedfelling/kutt/kvisting av trær a) Type / Modell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Oppfyller kravene i direktivene: e) Sertifiseringsorgan f) EF-typeprøving 4. Henvisning til harmoniserte standarder g) Målt lydeffektivité h) Garantert lydeffektivité i) Installert effekt n) Person som har fullmakt til å utferdige teknisk dokumentasjon: o) Sted og dato 	<p>EG-försäkringen om överensstämmelse (Maskindirektiv 2006/42/EG, bilaga II, de la)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Företaget 2. Försäkrar på eget ansvar att maskinen Batteridrivnen bärbär kedjesåg, fällning/kapning/grenklippning av träd a) Typ / Basmodell c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Överensstämmer med föreskrifterna i direktivet e) Intygsorgan _ Anmält organ f) EG typgodkännande 4. Referens till harmoniserade standarder g) Uppmått ljudeffektivité h) Garanterad ljudeffektivité k) Installerad effekt n) Auktoriserad person för upprättandet av den tekniska dokumentationen: o) Ort och datum 	<p>EF-översensstemmelseserklæring (Maskindirektiv 2006/42/EF, bilag II, del A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Firmaet 2. Erklærer på eget ansvar, at maskinen: Bærbær batteridreven kædesav, fældning af træer/udskæring af stykker/opskæring af grene a) Type / Model c) Serienummer d) Motor: batteri 3. Er i overensstemmelse med specifikationerne ifølge direktiverne: e) Certificeringsorgan f) EF-typeafprøvning 4. Henvisning til harmoniserede standarder g) Målt lydeffektivité h) Garanteret lydeffektivité k) Installeret effekt n) Person, der har bemyndigelse til at udarbejde det tekniske dossier: o) Sted og dato
<p>FI (Alkuperäisten ohjeiden käänkö)</p> <p>EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (Konedirektiivi 2006/42/EY, Liite II, osa A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Yritys 2. Vakuuttaa omalla vastuullaan, että kone: Käsin kannateltava akkukäyttöinen moottorisaha, Puiden kaataminen/pilkkominen/karsinta a) Tuyppi / Perusmalli c) Sarjanumero d) Moottori : akku 3. On yhdenmukainen seuraavien direktiivien asettamien vaatimusten kanssa: e) Sertifiointiyritys f) EY-tuypitarkastus 4. Viittaus harmonisoituihin standardeihin g) Mitattu äänitehotaso h) Taattu äänitehotaso k) Asennettu teho n) Teknisten asiakirjojen laatimiseen valtuutettu henkilö: o) Paikka ja päivämäärä 	<p>CS (Překlad původního návodu k používání)</p> <p>ES – Prohlášení o shodě (Směrnice o Strojních zařízeních 2006/42/ES, Příloha II, část A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Společnost 2. Prohlašuje na vlastní odpovědnost, že stroj: Přenosná akumulátorová řetězová motorová pila Kácení/rozřezávání/odvčtování stromů a) Typ / Základní model c) Výrobní číslo d) Motor: akumulátor 3. Je ve shodě s nařízením směrnice: e) Certifikační orgán f) ES zkouška Typu 4. Odkazy na Harmonizované normy g) Naměřená úroveň akustického výkonu h) Zaručená úroveň akustického výkonu k) Instalovaný výkon n) Osoba autorizovaná pro vytvoření Technického spisu: o) Místo a Datum 	<p>PL (Tłumaczenie instrukcji oryginalnej)</p> <p>Deklaracja zgodności WE (Dyrektywa maszynowa 2006/42/WE, Załącznik II, część A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spółka 2. Oświadczca na własną odpowiedzialność, że maszyna: Przenośna pilarka łańcuchowa zasilaniem akumulatorem, Ścinanie, obalanie/przerzwanie/okrzesywanie drzew a) Typ / Model podstawowy c) Numer seryjny d) Silnik: akumulator 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE d) Silnik: akumulator 3. Spełnia podstawowe wymogi następujących Dyrektyw: e) Jednostka certyfikująca f) Badanie typu WE 4. Odniesienie do Norm zharmonizowanych g) Zmierzony poziom mocy akustycznej h) Gwarantowany poziom mocy akustycznej k) Moc zainstalowana n) Osoba upoważniona do zredagowania Dokumentacji technicznej: o) Miejscowość i data
<p>HU (Eredeti használati utasítás fordítása)</p> <p>EK-megfelelősségi nyilatkozata (2006/42/EK gépirányelv, II. melléklet "A" rész)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Alulírott Vállalat 2. Felelősségének teljes tudatában kijelenti, hogy az alábbi gép: Hordozható akkumulátoros láncfűrész, Fák kidöntése/darabolása/gallyazása a) Típus / Alaptípus c) Gyártási szám d) Motor: akkumulátor 3. Megfelel az alábbi irányelvek előírásainak: e) Tanúsító szerv f) CE vizsgálat típusa 4. Hivatkozás a harmonizált szabványokra g) Mért zajteljesítmény szint h) Garantált zajteljesítmény szint k) Beépített teljesítmény n) Műszaki Dosszié szerkesztésére felhatalmazott személy: o) Helye és ideje 	<p>RU (Перевод оригинальных инструкций)</p> <p>Декларация соответствия нормам ЕС (Директива о машинном оборудовании 2006/42/ЕС, Приложение II, часть А)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Предприятие 2. Заявляет под собственную ответственность, что машина: Портативная цепная пила с батарейным питанием, Валка/разделка/обрезка ветвей деревьев a) Тип / Базовая модель c) Паспорт d) Двигатель: батарея 3. Соответствует требованиям следующих директив: e) Сертифицирующий орган f) Испытание ЕС типового образца 4. Ссылки на гармонизированные нормы g) Измеренный уровень звуковой мощности h) Гарантируемый уровень звуковой мощности k) Установленная мощность n) Лицо, уполномоченное на подготовку технической документации: o) Место и дата 	<p>HR (Prijevod originalnih uputa)</p> <p>EK Izjava o sukladnosti (Direktiva 2006/42/EZ o strojevima, dodatak II, dio A)</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Tvrtka: 2. pod vlastitom odgovornošću izjavljuje da je stroj: Prijenosna motorna lančana pila s baterijskim napajanjem, Obaranje/prerezivanje/obrezivanje stabala a) Vrsta / Osnovni model c) Matični broj d) Motor: baterija 3. sukladan s temeljnim zahtjevima direktiva: e) Certifikacijsko tijelo f) Tipsko ispitivanje EZ 4. Primijenjene su sljedeće harmonizirane norme: g) Izmjerena razina zvučne snage h) Zajamčena razina zvučne snage k) Instalirana snaga n) Osoba ovlaštena za pravljenje Tehničke datoteke: o) Mjesto i datum

SL (Prevod izvornih navodil)	BS (Prijevod originalnih uputa)	SK (Preklad pôvodného návodu na použitie)
<p>ES izjava o skladnosti (Direktiva 2006/42/ES), priloga II, del A)</p> <p>1. Družba</p> <p>2. Pod lastno odgovornostjo izjavlja, da je stroj: Prenosna akumulatorska verižna žaga, podiranje/rezanje/odstranjevanje vej</p> <p>a) Tip / osnovni model</p> <p>c) Serijska številka</p> <p>d) Motor: baterija</p> <p>3. Skladen je z določili direktiv:</p> <p>e) Ustanova, ki izda potrdilo</p> <p>f) ES pregled tipa</p> <p>4. Sklicevanje na usklajene predpise</p> <p>g) Izmerjen nivo zvočne moči</p> <p>h) Zagotovljen nivo zvočne moči</p> <p>k) Instalirana moč</p> <p>n) Oseba, pooblaščen za sestavo tehnične knjižice:</p> <p>o) Kraj in datum</p>	<p>EZ izjava o skladnosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EZ, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Daje izjavo pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna pila na bateriju, obaranje i sječa drveća/rezanje grana</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>d) Motor: akumulator</p> <p>3. skladna s osnovnim zahtjevima direktive:</p> <p>e) Certifikaciono tijelo</p> <p>f) EZ ispitivanje tipa</p> <p>4. Pozivanje na uskladene norme</p> <p>g) Izmerjeni nivo zvučne snage</p> <p>h) Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>k) Instalirana snaga</p> <p>n) Osoba ovlaštena za izradu tehničke brošure:</p> <p>o) Mjesto i datum</p>	<p>ES vyhlásenie o zhode (Smernica o Strojnych zariadeniach 2006/42/ES, Priloha II, časť A)</p> <p>1. Spoločnosť</p> <p>2. Vyhlasuje na vlastnú zodpovednosť, že stroj: Prenosná akumulátorová reťazová motorová píla, stnanie/rozrezávanie/odvetrovanie stromov</p> <p>a) Typ / Základný model</p> <p>c) Výrobné číslo</p> <p>d) Motor: akumulátor</p> <p>3. Je v zhode s nariadeniami smernic:</p> <p>e) Certifikačný orgán</p> <p>f) Skúška typu ES</p> <p>4. Odkaz na Harmonizované normy</p> <p>g) Nameraná úroveň akustického výkonu</p> <p>h) Zaručená úroveň akustického výkonu</p> <p>k) Inštalovaný výkon</p> <p>n) Osoba autorizovaná na vytvorenie Technického spisu:</p> <p>o) Miesto a Dátum</p>
<p>RO (Traducerea manualului fabricantului)</p> <p>CE -Declaratie de Conformitate (Directiva Maşini 2006/42/CE, Anexa II, partea A)</p> <p>1. Societatea</p> <p>2. Declară pe propria răspundere că maşina: Ferăstrău cu lanţ alimentat cu baterie portabilă, Doborâre/secţionare/tăierea ramurilor de copaci</p> <p>a) Tip / Model de bază</p> <p>c) Număr de serie</p> <p>d) Motor: baterie</p> <p>3. Este în conformitate cu specificaţiile directivelor:</p> <p>e) Organism de certificare</p> <p>f) Examinare CE de Tip</p> <p>4. Referinţă la Standardele armonizate</p> <p>g) Nivel de putere sonoră măsurat</p> <p>h) Nivel de putere sonoră garantat</p> <p>k) Putere instalată</p> <p>n) Persoană autorizată să întocmească Dosarul Tehnic</p> <p>o) Locul şi Data</p>	<p>LT (Originalių instrukcijų vertimas)</p> <p>EB atitikties deklaracija (Mašinų direktyva 2006/42/CE, Priedas II, dalis A)</p> <p>1. Bendrovė</p> <p>2. Prisima atsakomybę, kad įrenginys: Nešiojamas akumuliatorinis grandininis pjūklas, medžių kirtimas/pjaustymas/genėjimas</p> <p>a) Tipas / Bazinis Modelis</p> <p>c) Serijos numeris</p> <p>d) Variklis: baterija</p> <p>3. Atitinka direktyvose pateiktas specifikacijas:</p> <p>e) Sertififikavimo įstaiga</p> <p>f) CE tipo tyrimas</p> <p>4. Nuoroda į suderintas Normas</p> <p>g) Išmatuotas garso galios lygis</p> <p>h) Užtikrinamas garso galios lygis</p> <p>k) Instaliuota galia</p> <p>n) Autorizuotas asmuo sudaryti Techninę Dokumentaciją:</p> <p>o) Vieta ir Data</p>	<p>LV (Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas)</p> <p>EK atbilstības deklarācija (Direktīva 2006/42/EK par mašīnām, pielikums II, daļa A)</p> <p>1. Uzņēmums</p> <p>2. Uzņemoties par to pilnu atbildību, paziņo, ka mašīna: Ar bateriju darbināms portatīvs ķēdes zāģis, Koku gāšana/zāģēšana/atzarošana</p> <p>a) Tips / Bāzes modelis</p> <p>c) Sērijas numurs</p> <p>d) Motors: akumulators</p> <p>3. Atbilst šādu direktīvu prasībām:</p> <p>e) Sertifikācijas iestāde</p> <p>f) CE tipveida pārbaude</p> <p>g) Izmērītais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>h) Garantētais skaņas intensitātes līmenis</p> <p>k) Uzstādītā jauda</p> <p>n) Pilnvarotais darbinieks, kas sagatavoja tehnisko dokumentāciju:</p> <p>o) Vieta un datums</p>
<p>SR (Prevod originalnih uputstval)</p> <p>EC deklaracija o usaglašenosti (Direktiva o mašinama 2006/42/EC, Prilog II, deo A)</p> <p>1. Preduzeće</p> <p>2. Daje izjavu pod vlastitom odgovornošću da je mašina: Ručna lančana motorna testera na bateriju, obaranje i seča drveća/rezanje grana</p> <p>a) Tip / Osnovni model</p> <p>c) Serijski broj</p> <p>d) Motor: akumulator</p> <p>3. u skladu s osnovnim zahtevima direktiva:</p> <p>e) Certifikaciono telo</p> <p>f) EC ispitivanje tipa:</p> <p>4. Pozivanje na uskladene norme</p> <p>g) Izmereni nivo zvučne snage</p> <p>h) Garantovani nivo zvučne snage</p> <p>k) Instalirana snaga</p> <p>n) Osoba ovlašćena za sastavljanje tehničke brošure</p> <p>o) Mesto i datum</p>	<p>BG (Превод на оригиналните инструкции)</p> <p>EO декларация за съответствие (Директива Машины 2006/42/EO, Приложение II, част А)</p> <p>1. Дружеството</p> <p>2. На собствена отговорност декларира, че машината: Моторен верижен трион захранван с преносима акумулаторна батерия, Сеч/нарязване на трупи/окастряне клоните на дървета</p> <p>a) Вид / Базисен модел</p> <p>b) Серииен номер</p> <p>г) Мотор: акумулатор</p> <p>3. Е в съответствие със спецификата на директивите:</p> <p>д) Сертифициращ орган</p> <p>е) EO изследване на вида</p> <p>4. Базирано на хармонизираните норми</p> <p>ж) Ниво на измерена акустична мощност</p> <p>з) Гарантирано ниво на акустична мощност</p> <p>л) Инсталирана мощност</p> <p>р) Лице, упълномощено да състави Техническата Документация:</p> <p>о) Място и дата</p>	<p>ET (Algupärase kasutusjuhendi tõlge)</p> <p>EÜ vastavusdeklaratsioon (Masinadirektiiv 2006/42/EÜ, Lisa II, osa A)</p> <p>1. Firma</p> <p>2. Kinnitab omal vastutusel, et masin: Kaasakantav akutoitega kettsaag, Puude langetamine/järkamine/laasimine</p> <p>a) Tüüp / Põhimudel</p> <p>c) Matrikkel</p> <p>d) Mootor: aku</p> <p>3. Vastab direktiivide nõuetele:</p> <p>e) Kinnitav asutus</p> <p>f) EÜ tüübihindamine</p> <p>4. Viide ühtlustatud standarditele</p> <p>g) Mõõdetud helivõimsuse tase</p> <p>h) Garanteeritud helivõimsuse tase</p> <p>k) Installeeritud võimsus</p> <p>n) Tehnilise Lehe autoriseeritud koostaja:</p> <p>o) Koht ja Kuupäev</p>

IT • Il contenuto e le immagini del presente manuale d'uso sono stati realizzati per conto di ST. S.p.A. e sono tutelati da diritto d'autore – È vietata ogni riproduzione o alterazione anche parziale non autorizzata del documento.

BG • Съдържанието и изображенията в настоящото ръководство са извършени за ST. S.p.A. и са защитени с авторски права – Забранява се всяко неотторизирано възпроизвеждане или промяна, дори и отчасти на документа.

BS • Sadržaj i slike iz ovog korisničkog priručnika napravljeni su isključivo za ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – zabranjena je svaka neovlaštena reprodukcija ili izmjena dokumenta, djelomično ili u potpunosti.

CS • Obsah a obrázky v tomto návodu k použití byly zpracovány jménem společnosti ST. S.p.A. a jsou chráněny autorským právem – Reprodukce či nepovolené pozměňování tohoto dokumentu, a to i částečné, je zakázáno.

DA • Indhold og illustrationer i denne vejledning er blevet skabt på vegne af ST. S.p.A. og er beskyttet af ophavsret – Enhver gengivelse eller ændring, også delvis, af dokumentet uden autorisation hertil er forbudt.

DE • Inhalt und Bilder dieser Bedienungsanleitung wurden im Namen von ST. S.p.A. erstellt und sind urheberrechtlich geschützt – Jede nicht genehmigte Vervielfältigung oder Veränderung, auch auszugsweise, dieses Dokuments ist verboten.

EL • Το περιεχόμενο και οι εικόνες στο παρόν εγχειρίδιο χρήσης δημιουργήθηκαν για λογαριασμό της εταιρείας ST. S.p.A. και προστατεύονται από πνευματικά δικαιώματα – Απαγορεύεται οποιαδήποτε αναπαραγωγή ή τροποποίηση, έστω και μερική, του εγχειρίδιου χωρίς έγκριση.

EN • The content and images in this User Manual were produced expressly for ST. S.p.A. and are protected by copyright – any unauthorised reproduction or modification to the document, either partially or in full, is prohibited.

ES • El contenido y las imágenes del presente manual de uso han sido creados por ST. S.p.A. y están protegidos por los derechos de autor – Se prohíbe toda reproducción o modificación, incluso parcial, no autorizada del documento.

ET • Käesoleva kasutusjuhendi sisu ja kujutised on toodetud konkreetselt ettevõttele ST. S.p.A. ja neile rakendub autoriõiguseseadus – dokumendi igasugune osaline või täielik ilma loata reprodutseerimine või muutmine on keelatud.

FI • Tämän käyttöoppaan sisältö ja kuvat on valmistettu ST. S.p.A. -yhtiön toimesta ja niitä suojaa tekijänoikeuslaki. – Asiakirjan kaikenlainen kopioiminen tai muuttaminen, osittainkin, on kielletty ilman erityistä lupaa.

FR • Le contenu et les images du présent manuel d'utilisation ont été réalisés pour le compte de ST. S.p.A. et sont protégés par un droit d'auteur – Toute reproduction ou modification non autorisée, même partielle, du document, est interdite.

HR • Sadržaj i slike u ovom priručniku za uporabu izrađeni su za tvrtku ST. S.p.A. te su obuhvaćeni autorskim pravima – Zabranjuje se neovlašteno umnožavanje ili prilagodba, djelomična ili u cijelosti, ovog dokumenta.

HU • Ennek a használati útmutatónak a tartalma és a benne szereplő képek kizárólag a ST. S.p.A. számára készültek és szerzői joggal védettek – tilos a dokumentum bármely részének vagy egészének engedély nélküli sokszorosítása és módosítása.

LT • Šio naudotojų vadovo turinys ir paveikslėliai skirti tik „ST. S.p.A.“ ir yra saugomi autorių teisėmis – dokumentą atgaminti ar modifikuoti, visiškai arba iš dalies, yra draudžiami.

LV • Šis lietotāja rokasgrāmatas saturs un attēli ir veidoti tikai ST. S.p.A. un ir aizsargāti ar autortiesībām. Jebkāda dokumenta vai tā daļas prettiesiska kopēšana vai pārveide ir stingri aizliegta.

MK • Содржината и сликите во Упатството за корисникот се подготвени исклучиво за ST. S.p.A. и се заштитени со авторски права – забрането е секое делумно или целосно неовластено репродуцирање или измена на документот.

NL • De inhoud en de afbeeldingen van deze gebruikshandleiding werden gerealiseerd voor rekening van ST. S.p.A. en zijn beschermd door het auteursrecht – Elke niet-geautoriseerde reproductie of wijziging, ook gedeeltelijke, van het document is verboden.

NO • Innholdet og bildene i denne brukerveiledningen er utført på oppdrag fra ST. S.p.A. og er beskyttet ved opphavsrett – Enhver gjengivelse eller endring, selv kun delvis, er forbudt.

PL • Treść oraz ilustracje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi powstały na zlecenie spółki ST. S.p.A. i są chronione prawami autorskimi – Zabrania się wszelkiego kopiowania bądź modyfikowania, także częściowego, niniejszego dokumentu bez uzyskania stosownej zgody.

PT • As imagens e os conteúdos contidos no presente Manual do Utilizador foram expressamente criados para uso exclusivo da ST. S.p.A., encontrando-se protegidos por direitos de autor. Qualquer tipo de reprodução ou alteração, parcial ou integral, não autorizadas deste Manual estão expressamente proibidas.

RO • Conținutul și imaginile din manualul de utilizare de față au fost realizate în numele ST. S.p.A. și sunt protejate de drepturi de autor – Este interzisă orice reproducere sau modificare chiar și parțială neautorizată a documentului.

RU • Тесты и изображения, содержащиеся в настоящем руководстве, были созданы в интересах ST. S.p.A. и защищены авторскими правами – Любое несанкционированное воспроизведение или изменение документа запрещено.

SK • Obsah a obrázky v tomto návode na používanie boli spracované menom spoločnosti ST. S.p.A. a sú chránené autorským právom – Reprodukcie či nepovolené pozměňovanie tohto dokumentu, a to aj čiastočné, je zakázané.

SL • Vsebine in slike v tem uporabniškem priručniku so izdelane za podjetje ST. S.p.A. in so zaščitene z avtorskimi pravicami – vsakršno nepooblaščenno razmnoževanje ali spreminjanje dokumenta, v celoti ali delno, je prepovedano.

SR • Sadržaj i slike ovog priručnika za upotrebu su napravljeni u ime ST. S.p.A. i zaštićeni su autorskim pravima – Zabranjena je svaka potpuna ili delimična reprodukcija ili izmena dokumenta bez odobrenja.

SV • Innehållet och bilderna i denna användarhandbok har framställts för ST. S.p.A. och skyddas av upphovsrätt – all form av reproduktion eller ändring, även partiell, som inte auktoriserats är förbjuden.

TR • Bu Kullanıcı Kilavuzundaki içerik ve resimler açığa ST. S.p.A. için üretilmiştir ve telif hakkı ile korunmaktadır – dokümanın izinsiz olarak tamamen ya da kısmen herhangi bir şekilde çoğaltılması ya da dağıtılması yasaktır.



.....	CE
<hr/>	
Type:
<hr/>	
Art.N
.....-s/n



FR

Cet appareil, ses accessoires, piles et cordons se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN

OU

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

ST. S.p.A.
Via del Lavoro, 6
31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

STIGA LTD (UK Importer)
Unit 8, Bluewater Estate Plympton,
Devon, PL7 4JH, England